

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 24 DÉCEMBRE 1936.

Rapport de la Commission de l'Agriculture, chargée d'examiner le Projet de loi contenant le Budget du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1937.

(Voir les nos 4-X, 8, 14 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 12, 13 et 26 novembre 1936; le n° 5-X du Sénat.)

BELGISCHE SENAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 24 DECEMBER 1936.

Verslag uit naam van de Commissie van Landbouw, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende de Begrooting van het Ministerie van Landbouw voor het dienstjaar 1937.

(Zie de nrs 4-X, 8, 14 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 12, 13 en 26 November 1936; nr 5-X van den Senaat.)

Présents : MM. MULLIE, président; BERNARD (Louis), BOUILLY, CLESSE, CRIQUELION, DEMARRÉ, DESMEDT (René), DIRIKEN, FINNÉ, le baron GILLÈS DE PELICHY, RONVAUX, M^{me} SPAAK; MM. VAN VLAENDEREN, VERHEYDEN et LIMAGE, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet du Budget du Ministère de l'Agriculture peut, suivant les convenances du Gouvernement, être déposé sur le Bureau de la Chambre ou sur celui du Sénat. Il y a quelques années, d'accord avec le Ministre de l'Agriculture de l'époque, il nous a paru comme mesure opportune de proposer au Gouvernement d'alterner le dépôt, de façon à accorder à chacune des deux Chambres, à tour de rôle, la priorité de l'examen et de la discussion approfondie du Budget de l'Agriculture. A notre avis, cette disposition présente le grand avantage d'éviter au Ministre de l'Agriculture et aux ora-

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het ontwerp van begrooting van het Ministerie van Landbouw kan, volgens het goedvinden der Regeering, worden ingediend bij de Kamer of bij den Senaat. Enkele jaren geleden, in overleg met den toenmaligen Minister van Landbouw, leek het ons gepast aan de Regeering voor te stellen de indiening af te wisselen, ten einde aan ieder van beide Kamers beurtelings de prioriteit van het grondig onderzoek en de grondige bespreking der begrooting van Landbouw te verzekeren. Onzes erachtens, biedt deze schikking het groote voordeel te vermijden dat de Minister van Landbouw en de sprekers die bij-

teurs que la question agricole intéresse spécialement, de s'exposer à d'inutiles redites, souvent superflues et, en tout cas, amoindrissant l'intérêt que présente la discussion de ce Budget.

Nous espérons que M. le Ministre de l'Agriculture tiendra compte à l'avenir du désir renouvelé par la Commission et que le projet du budget sera alternativement déposé sur le Bureau de la Chambre et sur celui du Sénat.

SITUATION DE L'AGRICULTURE.

Avant d'aborder la discussion des articles composant le budget, il nous paraît intéressant de jeter un coup d'œil d'ensemble sur la situation actuelle de l'agriculture, c'est-à-dire au 1^{er} décembre 1936.

Le tableau qui va suivre, complétant les données que nous avons recueillies depuis 1932, n'a pas la prétention de situer exactement la position de l'agriculture en 1936. Il ne représente qu'un des éléments du problème. Néanmoins, ces renseignements puisés à la même source, ces prix de vente établis à des dates sensiblement les mêmes peuvent, par comparaison, donner une idée de l'index des recettes.

zonder belang stellen in het landbouwvraagstuk, in nuttelooze herhalingen zouden vallen, die vaak overbodig zijn en in elk geval de belangstelling der bespreking van deze begrooting verminderen.

Wij hopen dat de Minister van Landbouw voortaan zal rekening houden met den wensch van de Commissie en dat het ontwerp van begrooting afwisselend zal worden ingediend bij de Kamer en bij den Senaat.

TOESTAND VAN DEN LANDBOUW.

Vooraleer de bespreking van de artikelen der begrooting aan te vatten, leek het ons belangwekkend een oogslag te werpen op den huidige toestand van den landbouw, dus op 1 December 1936.

Onderstaande tabel, aangevuld met de gegevens die wij hebben ingewonnen sedert 1932, wil niet de juiste weergave zijn van den toestand van den landbouw in 1936. Zij is slechts een der gegevens van het vraagstuk. Niettemin, kunnen deze inlichtingen, aan dezelfde bron geput, deze verkoopprijzen opgemaakt op ongeveer dezelfde data, bij vergelijking een gedacht geven van het indexcijfer der ontvangsten.

	Prix moyen payé déc. 1932 <i>Gemiddelde prijs betaald Dec. 1932</i>	Prix payé 1 ^{er} nov. 1933 <i>Prijs betaald 1 Nov. 1933</i>	Prix payé 1 ^{er} déc. 1934 <i>Prijs betaald 1 Dec. 1934</i>	Prix payé 1 ^{er} déc. 1935 <i>Prijs betaald 1 Dec. 1935</i>	Prix payé au 1 ^{er} déc. 1936 <i>Prijs betaald 1 Dec. 1936</i>
Froment. — <i>Tarwe</i> . . . 100 kgr.	70 à 80 <i>tot</i>	55 "	57 "	90 "	110 à 116 <i>tot</i>
Seigle. — <i>Rogge</i> . . . —	51 50	43 "	65 "	64 "	96 "
Avoine. — <i>Haver</i> . . . —	75 "	53 "	60 à 61 <i>tot</i>	86 à 87 <i>tot</i>	88 50
Escourgeon. — <i>Wintergerst</i> . —	64 "	53 "	75 "	72 "	103 "
Betteraves sucrières, ri- chesse 16 1/2 p. c. de sucre. — <i>Suikerbeeten</i> , gehalte 16 1/2 t. h. sui- ker —	120 "	120 "	100 "	123 " *	125 "
Pommes de terre. — <i>Aard- appelen</i> —	16 "	18 "	27 "	40 "	30 à 50 <i>tot</i>
Œufs : le quarteron de 26. — <i>Eieren</i> , de 26	21 "	17 50	17 "	21 "	19 à 20 <i>tot</i>
Beurre de ferme, le kilogramme. — <i>Hoeveboter</i> , per kilogram . . .	19 50	18 "	19 "	20 "	18 à 20 <i>tot</i>
Chevaux de commerce : — <i>Handels- paarden</i> :					
1 ^{re} qualité, pièce. — 1 ^{re} <i>hoedanig- heid</i> , stuk	6,000 "	5,500 "	5,000 "	5,500 "	6,000 "
2 ^e qualité, pièce. — 2 ^e <i>hoedanig- heid</i> , stuk	3,000 "	3,000 "	2,500 "	3,000 "	3,500 "
Bétail gras, bonne qualité. — <i>Vet vee</i> , goede <i>hoedanigheid</i> . . .	5 60	5 50 à 6 <i>tot</i>	5 à 5 50 <i>tot</i>	5 à 5 50 <i>tot</i>	5 50
Porcs gras. — <i>Vette varkens</i> . . .	7 50	4 75	3 à 3 25 <i>tot</i>	7 "	5 75

(*) Prix réellement payé pour la campagne 1935-1936.

(*) *Werkelijk betaalde prijs voor de campagne 1935-1936.*

Si, d'autre part, nous relevons l'augmentation des frais de production dus à la hausse des engrais : 20 p. c., de la main-d'œuvre et autres frais généraux : 10 à 15 p. c., nous trouverons que l'équilibre est rompu et que l'index

Wanneer wij, aan den anderen kant, de verhooging opnemen der productie-kosten te wijten aan de stijging van de meststoffen (20 t. h.), van de werkkrachten en van andere algemeene kosten (10 tot 15 t. h.), dan stellen wij

des frais de production accuse une progression supérieure à celle des recettes.

Notre estimé collègue M. Van den Eynde ne nous accusera pas de plagiaire en reprenant les chiffres qu'il déclare dans son excellent rapport : ils sont édifiants et clarifient la situation :

L'INDEX EN FRANCS-OR.

Agriculture :

	Culture et élevage.	Frais de production.
Novembre 1935	59.7	67.0
Mars 1936 . .	56.1	69.1
Avril 1936 . .	55.3	69.1
Mai 1936 . .	56.0	69.6
Juin 1936 . .	54.7	70.6
Août 1936 . .	55.8	73.1

La conclusion à tirer de cet exposé c'est qu'actuellement l'agriculture se trouve en plus mauvaise posture qu'à la même date en 1935. Le Gouvernement de M. van Zeeland, auquel toutefois nous rendons hommage pour ce qu'il a réalisé au profit de l'industrie, doit éviter que l'absence d'une politique agricole adaptée aux nécessités de l'heure n'expose l'agriculture à supporter les conséquences désastreuses d'une nouvelle crise. Pour le moment, nous sommes en droit de demander au Gouvernement où se trouve la marche bénéficiaire promise aux entreprises agricoles au même titre qu'à celle des autres activités nationales.

EXAMEN DU BUDGET.

L'examen comparatif du projet de Budget de 1937 avec celui de 1936 ne révèle aucune modification essentielle. Depuis quelques années, le Budget de l'Agriculture semble cliché. Les augmentations qui y sont propo-

vest dat het evenwicht werd verbroken en dat het index der productiekosten een hogere stijging boekt dan die van de ontvangsten.

Onze geachte collega, de heer Van den Eynde, zal ons niet van plagiaat beschuldigen, wanneer wij de cijfers overnemen die hij aangeeft in zijn uitstekend verslag; zij zijn stichtend en helderen den toestand op :

INDEX IN GOUDFRANKEN :

Landbouw :

	Akkerbouw en veeteelt.	Productie- kosten.
November 1935	59.7	67.0
Maart 1936 . .	56.1	69.1
April 1936 . .	55.3	69.1
Mei 1936 . .	56.0	69.6
Juni 1936 . .	54.7	70.6
Augustus 1936.	55.8	73.1

De gevolgtrekking van deze uiteenzetting is dat het thans met den landbouw slechter gesteld is dan in 1935. De Regeering van den heer Van Zeeland, aan dewelke wij hulde brengen voor hetgeen zij heeft verwezenlijkt ten bate van de nijverheid, moet evenwel vermijden dat het gemis van een landbouwpolitiek, aangepast aan de noodwendigheden van het oogenblik, den landbouw er aan zou blootstellen de noodlottige gevolgen van een nieuwe crisis te moeten dragen. Voor het oogenblik hebben wij het recht aan de Regeering te vragen waar de winstmarge is die werd beloofd aan de landbouwbedrijven tenzelfden titel als aan de overige nationale bedrijfstakken.

ONDERZOEK VAN DE BEGROOTING

Het vergelijkend onderzoek van het Begrootingsontwerp voor 1937 met dit voor 1936 toont geen enkele essentiële wijziging aan. Sedert enkele jaren schijnt de Begrooting van Landbouw geclicheerd. De verhoogingen die er

sées intéressent le personnel et sont obligatoires ou bien elles sont insuffisantes, si l'on tient compte des réclamations présentées au cours de la discussion du budget de l'année précédente.

On nous permettra d'appuyer notre critique par quelques exemples.

*Service de documentation
et de statistique.*

La Commission estime devoir joindre ses observations à celles présentées par les orateurs de l'autre Chambre, soulignant à nouveau la nécessité de créer au sein du Ministère de l'Agriculture un service de statistique et de documentation. L'année dernière, nous basant sur les promesses ministérielles, nous avions espéré voir figurer au Budget de 1937 un crédit suffisant pour la mise sur pied définitive de ce service. Nous craignons qu'en raison de l'insuffisance des ressources proposées au Budget de 1937, ce service de statistique et de documentation, — cependant si nécessaire — ne s'éternise à l'état embryonnaire. Tous ceux qui s'intéressent à l'agriculture, à un titre quelconque, seraient heureux d'apprendre par l'organe de M. le Ministre de l'Agriculture, que, l'année prochaine sera mise à leur disposition une documentation concentrée et coordonnée.

* * *

Nous signalions tantôt que l'on ne tenait pas suffisamment compte de nos réclamations. Cette remarque vise, indépendamment de ce qui vient d'être signalé, les observations présentées au chapitre III, comprenant les crédits se rapportant aux subsides et subventions intéressant, spécialement les agriculteurs et considérés comme dépenses spécifiquement agricoles.

in voorgesteld worden belangen het personeel aan en zijn verplicht, ofwel onvoldoende, zoo men rekening houdt met de klachten die bij de bespreking der Begrooting van vorig jaar naar voren gebracht werden.

Men late ons toe onze kritiek met enkele voorbeelden te staven.

*Dienst voor documentatie
en statistiek.*

De Commissie meent haar opmerkingen te moeten voegen bij deze uitgebracht door de sprekers der andere Kamer, die opnieuw op de noodzakelijkheid gewezen hebben, in den schoot van het Ministerie van Landbouw een dienst voor statistiek en documentatie op te richten. Verleden jaar, steunend op de ministerieele beloften, hadden wij gehoopt op de begrooting 1937 een voldoende krediet te zien voorkomen voor het definitief tot stand brengen van dezen dienst. Wij vreezen dat, wegens het ontoereikend bedrag voorgesteld in de Begrooting 1937, deze dienst voor statistiek en documentatie — nochtans broodnoodig — steeds in wording zal blijven. Al dezen die ten eenigen titel in den landbouw belang stellen, zouden verheugd zijn uit den mond van den Minister van Landbouw te vernemen dat, volgend jaar, een geconcentreerde en samengeordende documentatie te hunner beschikking zal gesteld worden.

* * *

Wij wezen er daarstraks op dat men geen voldoende rekening houdt met onze klachten. Deze bemerking slaat, buiten hetgeen wij komen aan te halen, op de opmerkingen gedaan bij hoofdstuk III, hetwelk de kredieten bevat met betrekking tot de subsidies en toelagen die bijzonder de landbouwers aanbelangen en als specifieke landbouwwitgaven beschouwd worden.

Malgré nos efforts continus pour attirer l'attention du Gouvernement sur le grand intérêt que nous attribuons à ces crédits, les pouvoirs publics semblent ne pas apprécier comme il convient l'importance du rôle que jouent ces subsides dans l'économie agricole nationale. Ces crédits, qui font l'objet de nos remarques, se rapportent en ordre principal à différentes branches importantes de l'activité agricole.

Service de l'élevage.

A. *Espèce chevaline.* — Ce service comprend d'abord l'élevage de nos chevaux de gros trait, dont la réputation, à juste titre, a depuis longtemps dépassé nos frontières pour atteindre toutes les parties du monde. Le Gouvernement doit aider les éleveurs à maintenir, par les expertises et concours, la pureté et les qualités de la race, facteurs indispensables pour conserver ou conquérir les faveurs des éleveurs étrangers.

L'exportation de nos chevaux constitue un élément précieux non seulement au point de vue de nos éleveurs, mais également dans l'établissement de la balance commerciale avec les pays importateurs. Il serait désirable qu'à l'occasion des pourparlers qui s'engagent lors de la conclusion des traités économiques, les éleveurs intéressés soient entendus.

Un membre exprime le désir de voir rétablir, à l'occasion des expertises et concours de chevaux de gros trait, les concours de poulains et pouliches de deux ans.

Un autre membre estime que les membres du jury qui ont fonctionné cette année pour l'admission des étalons à la monte publique, se sont montré d'une sévérité excessive, préjudiciable aux spéculateurs chevalins. Il demande également à ce que le choix des membres du jury effectué par les pouvoirs publics, Départe-

Spijts onze voortdurende pogingen om de aandacht der Regeering te vestigen op het groot belang dat wij aan deze kredieten hechten, schijnen de openbare besturen de rol van deze toelagen in de nationale landbouweconomie niet naar waarde te schatten. Deze kredieten, die het voorwerp onzer opmerkingen uitmaken, slaan hoofdzakelijk op verschillende belangrijke takken der landbouwnijverheid.

Dienst der fokkerij.

A. *Paardenras.* — Deze dienst omvat eerst de fokkerij onzer zware trekpaarden waarvan de faam, terecht, sedert lang onze grenzen overschreden heeft om al de deelen der wereld te bereiken. De Regeering moet de fokkers helpen in het behouden, door de expertises en prijskampen, van de zuiverheid en de hoedanigheden van het ras, onontbeerlijke factoren om de gunsten der buitenlandsche fokkers te bewaren of te winnen.

De uitvoer onzer paarden vormt een kostbaar element, niet alleen naar het standpunt onzer fokkers, doch eveneens in het opstellen der handelsbalans met de invoerlanden. Het zou wenschelijk zijn, bij gelegenheid der besprekingen tot het sluiten van economische verdragen, de betrokken fokkers te hooren.

Een lid drukt den wensch uit, bij gelegenheid der expertises en prijskampen van zware trekpaarden, de prijskampen voor veulens en merrieveulens te zien herinrichten.

Een ander lid oordeelt dat de juryleden die dit jaar zetelden voor de aanvaarding der hengsten van den openbaren dekdienst, zich buitenmate streng getoond hebben, wat nadeelig is voor de paardenspeculanten. Hij vraagt eveneens dat de keus der juryleden, uitgaande van de openbare besturen, het Departement van Landbouw en de

ment de l'Agriculture et Province, soit limité aux présentations de candidats qui lui sont faites par les organismes s'occupant de l'élevage chevalin.

B. *Elevage bovin.* — Notre élevage bovin doit être orienté vers son amélioration du point de vue extérieur, mais surtout au point de vue rendement en lait.

Le contrôle et l'inspection de la production laitière sont devenus des éléments indispensables à l'exploitation économique de la vache laitière. Dans ce domaine, un vaste champ d'action est ouvert à nos éleveurs bovins; l'État doit apporter une contribution effective pour le plus grand profit non seulement des agriculteurs, mais de la nation tout entière.

C. *Elevage porcin.* — L'élevage porcin a, de nos jours, pris un développement tel qu'au point de vue intérêt il peut presque rivaliser avec les autres élevages. L'engraissement et l'élevage du cochon représentent des facteurs dominants de l'exploitation agricole, surtout dans les moyenne et petite cultures. C'est pourquoi le Gouvernement doit s'attacher de plus en plus à l'amélioration des races porcines et suivre attentivement les nombreux facteurs qui influencent nos marchés intérieurs, de façon à éviter l'avisement du prix de la viande porcine.

*
* *

Nous tenons, en passant, à rendre un hommage tout spécial au service de l'élevage dépendant du Ministère de l'Agriculture, pour le dévouement et l'activité qu'il déploie sous la direction compétente de M. Warnants, inspecteur principal. Nous regrettons que l'insuffisance des crédits mis à sa disposition ne lui permette pas, comme il conviendrait, de faire face aux exigences que réclame l'amélioration de nos animaux domestiques.

Provincie, beperkt zou worden tot de voordrachten van kandidaten gedaan door de organismen die zich bezighouden met de paardenfokkerij.

B. *Veeteelt.* — Onze veeteelt moet georiënteerd worden naar verbetering ten opzichte van het uitzicht, doch vooral wat betreft de melkvoortbrengst.

De contrôle en het toezicht over de melkvoortbrengst zijn onmisbare elementen geworden voor de economische exploitatie van de melkkoe. Op dat gebied is een ruim arbeidsveld open voor onze veefokkers; de Staat moet werkelijk bijdragen niet alleen in het grootste belang der landbouwers, doch van geheel de natie.

C. *Varkensteelt.* — De varkensteelt heeft thans een zoodanige uitbreiding genomen dat zij aan belang bijna kan wedijveren met de andere teelten. Het mesten en de teelt van het varken vertegenwoordigen voornamelijk factoren van de landbouwexploitatie, vooral in de gemiddelde en kleine bedrijven. Daarom moet de Regeering meer en meer belang hechten aan de verbetering van het varkensras en aandachtig de talrijke factoren volgen die de binnenlandsche markten beïnvloeden, om de daling van den prijs van het varkensvleesch te voorkomen.

*
* *

Wij hechten eraan een bijzondere hulde te brengen aan den dienst der fokkerij die afhangt van het Ministerie van Landbouw, voor de toewijding en de bedrijvigheid aan den dag gelegd onder bevoegde leiding van den heer Warnants, hoofdopziener. Wij betreuren dat de ontoereikende kredieten waarover hij beschikt hem niet toelaten, zooals het zou betamen, te beantwoorden aan de eischen die de veredeling onzer huisdieren vergt. De

Les progrès en élevage ne peuvent se concevoir en dehors de la conservation des géniteurs d'élite, de premier ordre.

Or la conservation et l'entretien de ceux-ci exigent fréquemment de lourds sacrifices de la part de leur propriétaire, ceux-ci ont droit à l'aide du Gouvernement. Cette intervention des pouvoirs publics profite, non seulement aux intérêts de l'élevage, mais elle contribue à l'accroissement de la richesse nationale.

* * *

D. *Petits élevages*. — Ce serait verser dans une erreur grave que de sous-estimer l'importance du rôle que joue le petit élevage dans l'économie agricole de la nation et, à ce titre, il mérite de retenir l'attention du Ministre de l'Agriculture.

Ces petits animaux : chèvres, brebis, lapins, poules, etc. représentant le cheptel de l'ouvrier et constituant le complément indispensable de la maison ouvrière telle que celle-ci est envisagée dans le programme du retour à la terre par la petite propriété terrienne.

CONCOURS D'ÉTABLES.

L'utilité de ces concours n'est plus à démontrer.

Ils contribuent par leur collaboration précieuse à soutenir les efforts de l'initiative privée tendant à faire disparaître ces taudis, sans air, sans lumière, foyers d'infection qui, trop souvent encore, abritent nos animaux domestiques et principalement les vaches laitières. Ils apportent une contribution active et féconde dans la lutte contre les maladies épizootiques qui déciment nos étables.

Le consommateur de lait réclame un produit pur et sain. Nous devons nous efforcer de lui donner satisfaction. L'assainissement des centres de production est le premier jalon à poser pour la réalisation de cette œuvre

vooruitgang der fokkerij kan niet begrepen worden buiten het behoud van keurfokdieren van eersten rang.

Het behoud en het onderhoud van deze, eischen echter dikwijls zware offers vanwege hun eigenaars; dezen hebben recht op de hulp van de Regeering. Deze tusschenkomst van de openbare besturen is niet alleen ten bate van de belangen der fokkerij, doch draagt ook bij tot de verhooging van 's lands rijkdom.

* * *

D. *Kleine fokkerij*. — Het ware glad verkeerd het belang te onderschatten van de rol vervuld door de kleine fokkerij in de landbouweconomie van het land. Daarom verdient zij de aandacht van den Minister van Landbouw gaande te maken.

Deze kleine dieren : geiten, schapen, konijnen, hennen, enz., vertegenwoordigen den veestapel van den werkman en zijn de onmisbare aanvulling van de arbeiderswoning, zooals deze bedoeld wordt in het programma van den terugkeer tot den akker door den kleinen grondeigendom.

WEDSTRIJDEN VAN KOESTALLEN.

Het nut van deze wedstrijden behoeft niet meer bewezen te worden.

Door hun kostbare medewerking, dragen zij bij om de inspanningen te steunen van het privaat initiatief ten einde deze krochten, zonder lucht, zonder licht, besmettingshaarden, welke nog al te dikwijls onze huisdieren en vooral de melkkoeien beschutten, te doen verdwijnen. Zij zijn een werkdadige en vruchtbare bijdrage in de bestrijding van de dierenziekten die onze stallingen teisteren.

De melkverbruiker vraagt een zuiver en gezond product. Wij moeten ons beijveren hem voldoening te geven. De gezondmaking der voortbrengstcentra is de eerste paal op den weg der verwezenlijking van dit werk van open-

de salubrité publique. Même au prix de sacrifices pécuniaires, le Gouvernement a un devoir impérieux à remplir. En s'intéressant à l'hygiène de nos animaux, il veille à la santé de nos populations, surtout à celle des enfants, des malades, des vieillards, exigeant une alimentation lactée saine et pure.

STATIONS AGRONOMIQUES DE SÉLECTION ET CHAMPS D'EXPÉRIENCES.

A différentes reprises, nous avons exposé la misère de nos stations agronomiques et expérimentales, de nos stations de sélection et, malgré leur importance, le peu de développement que prennent les champs d'expériences. Il est cependant incontestable qu'en agriculture, comme dans tous autres domaines, la science est un des éléments indispensables à la réalisation du progrès. L'intelligence, l'esprit d'observation et le travail de l'agriculteur ne peuvent suffire. Le Gouvernement doit l'aider en mettant à sa disposition les éléments et les bases scientifiques qui lui faciliteront l'adoption des méthodes nouvelles ou perfectionnées, lesquelles contribuent à diminuer le prix de revient de la production agricole.

SUBSIDES AUX SOCIÉTÉS AGRICOLES.

L'année dernière, au Sénat, et cette année, à la Chambre, plusieurs orateurs se sont efforcés de faire comprendre au Ministre de l'Agriculture qu'après avoir répondu aux vœux des agriculteurs en leur donnant une représentation officielle de l'agriculture, il était paradoxal d'exiger de la part de ces organismes, un travail actif, tout en les privant des moyens financiers indispensables à l'accomplissement de leur mission, et même à leur existence. Nous espérons que, lors de l'élaboration du prochain budget, M. le Ministre comprendra qu'une situation analogue

bare gezondheid. Zelfs ten koste van geldopofferingen, heeft de Regeering een dringenden plicht te vervullen. Door zich in te laten met de hygiëne onzer dieren, waakt zij over de gezondheid van onze bevolking, vooral die der kinderen, zieken, ouderlingen, die een gezonde en zuivere melkvoeding vergen.

LANDBOUWPROEFSTATIONS VOOR VEREDELING EN PROEFVELDEN.

Wij hebben bij herhaling de armoede aangetoond van onze landbouwproefstations, van onze stations voor veredeling en de geringe vorderingen die de proefvelden, ondanks hun belang, maken. Het is nochtans onbetwistbaar dat op landbouwgebied, zooals op alle overige gebieden, de wetenschap een der onmisbare elementen voor de verwezenlijking van den vooruitgang is. Het verstand, de opmerkingsgeest en de arbeid van den landbouwer kunnen niet volstaan. De Regeering moet hem helpen door elementen en wetenschappelijke middelen tot zijn beschikking te stellen, welke hem het aannemen van nieuwe of verbeterde methoden zullen vergemakkelijken, die zullen bijdragen om den kostenden prijs van de landbouwvoortbrengst te verlagen.

TOELAGE AAN DE LANDBOUW-MAATSCHAPPIJEN.

Verleden jaar in den Senaat en dit jaar in de Kamer, hebben verschillende sprekers getracht aan den Minister van Landbouw te doen begrijpen dat, na te zijn ingegaan op de wenschen van de landbouwers door hun een officieele vertegenwoordiging van den landbouw te verzekeren, het paradoxaal was vanwege deze instellingen een actieven arbeid te vergen en ze tevens te berooven van de financieele middelen die onontbeerlijk zijn voor het vervullen van hun opdracht en zelfs voor hun bestaan. Wij hopen dat de Minister, bij het opmaken der aan-

ne peut plus perdurer. Elle ne peut que réduire ces groupements à l'inactivité, ou amener leur disparition à brève échéance.

* * *

En résumé, nous constatons qu'il est regrettable que, chaque année, à l'occasion de la discussion du budget de l'agriculture et sans résultats appréciables, la Commission sénatoriale se trouve devant l'obligation de souligner le rôle important que jouent dans l'économie nationale les crédits figurant au chapitre III du budget, encourageant les efforts de l'initiative privée, levier puissant et fécond engendrant le progrès et créant les richesses.

Nous tenons à rappeler au Gouvernement et à souligner que ces crédits et subventions figurant au chapitre III doivent, sans conteste, être considérés comme des dépenses hautement productives et que toute économie réalisée dans ce domaine n'est qu'illusoire et ne constitue en réalité qu'une politique anti-économique conduisant à l'appauvrissement du pays.

L'examen et la discussion du budget de l'agriculture procurent aux parlementaires l'occasion d'apprécier et d'examiner les problèmes agricoles dans leur ensemble et en dehors du cadre limité par les crédits budgétaires, d'exposer leurs recommandations, de soumettre les idées et suggestions qu'ils jugent capables de résoudre les différents problèmes qui se posent actuellement.

Dans cet ordre d'idées, la Commission désire attirer l'attention de M. le Ministre de l'Agriculture sur les principales questions qui, pour le moment, intéressent particulièrement le monde des agriculteurs.

staande begrooting zal begrijpen dat een dergelijke toestand niet mag blijven duren. Daardoor kunnen deze groepeerings enkel tot werkeloosheid worden gedoemd of bedreigd worden eerlang te moeten verdwijnen.

* * *

Kortom, wij stellen vast dat het betreurenswaardig is dat ieder jaar naar aanleiding der bespreking van de Begrooting van Landbouw en zonder tastbare uitslagen, de Senaatscommissie verplicht is te wijzen op de belangrijke rol welke in de nationale economie wordt verzekerd door de kredieten voorkomende onder hoofdstuk III van de begrooting, tot aanmoediging van het privaat initiatief, machtige en vruchtbare hefboom, die vooruitgang en rijkdommen schept.

Wij hechten er aan bij de Regeering in herinnering te brengen en er op te wijzen dat deze kredieten en toelagen, vermeld onder hoofdstuk III, stellig moeten beschouwd worden als hoogst renderende uitgaven en dat iedere bezuiniging op dit gebied slechts denkbeeldig is en in werkelijkheid alleen een anti-economische politiek betekent die leidt tot verarming van het land.

Het onderzoek en de bespreking der Begrooting van Landbouw verschaffen aan de parlementsleden de gelegenheid de landbouwvraagstukken te onderzoeken in hun geheel en buiten het door de begrootingskredieten beperkt kader, hun aanbevelingen uiteen te zetten, de gedachten en wenken voor te leggen die zij oordeelen van dien aard te zijn dat daardoor de verschillende gestelde vraagstukken kunnen worden opgelost.

In dezen gedachtengang, wenscht de Commissie de aandacht van den Minister van Landbouw te vestigen op de voornaamste vraagstukken die voor het oogenblik de landbouwers kringen bijzonder aanbelangen.

VALORISATION DES PRODUITS LAITIERS.

La situation actuelle des producteurs de lait, beurre et produits dérivés est véritablement angoissante. Certaines matières alimentaires ayant haussé de 20 p. c. les prix auxquels ils doivent céder leurs produits sont sensiblement en dessous du prix de revient, d'où exploitation déficitaire. La hausse saisonnière des mois d'octobre et novembre, alors que le rythme de la production se ralentit, ne s'est pas produite et le prix du beurre qui, à cette époque, devrait être relativement élevé pour compenser la mévente du printemps, n'a pas subi la hausse que l'on était en droit d'espérer.

Cette défaillance de prix peut puiser son origine dans des causes diverses :

1^o *Une surproduction indigène* se justifiant par une sous-estimation du nombre de vaches laitières ou à l'absence de maladie ou autre cause similaire.

En l'absence de documentation, d'un recensement précis, il nous est assez difficile d'apprécier comme il convient la solution du problème qui nous occupe.

2^o *Une importation anormale* de produits étrangers. L'importation actuelle de 50 à 150,000 kgs de beurre ne peut guère influencer très sensiblement le marché intérieur, la consommation étant de l'ordre de 7 millions de kgs par mois.

3^o *Une sous-consommation* de beurre correspondant à une augmentation de consommation de margarine.

Les chiffres publiés à ce propos dans une note que nous devons à l'obligeance de notre Président M. Mullie, sont impressionnants. Nous considérons comme une nécessité de les reproduire dans ce rapport.

VALORISATIE DER MELKPRODUCTEN.

De huidige toestand der producenten van melk, boter en derivaten is werkelijk angstwekkend. Daar zekere voedingswaren met 20 t.h. zijn gestegen, zijn de prijzen, aan dewelke zij hun producten moeten afstaan, merkkelijk lager dan den kostenden prijs, vandaar een exploitatie met verlies. De seizoenstijging van de maanden October en November, alswanneer het rythme der voortbrengst vertraagt, heeft zich niet voorgedaan en de prijs van de boter, die op dat oogenblik betrekkelijk hoog moest zijn om den slechten afzet van de Lente te vergoeden, heeft niet de stijging ondergaan die terecht mocht worden verwacht.

Deze prijsinzinking kan haar oorsprong vinden in verschillende oorzaken :

1^o *Een inlandsche overproductie*, gewettigd door een onderschatting van het aantal melkkoeien of door het uitblijven van ziekte of andere soortgelijke oorzaak.

Bij gebrek aan documentatie en een nauwkeurige telling, is het ons tamelijk moeilijk de oplossing van het vraagstuk dat ons bezighoudt te beoordeelen zooals het hoort;

2^o *Een abnormale invoer* van vreemde producten. De huidige invoer van 50 tot 150,000 kilogram boter kan de binnenlandsche markt niet gevoelig beïnvloeden, vermits het verbruik zowat 7 miljoen kilogram per maand bedraagt;

3^o *Een minder-verbruik* van boter, gelijkstaand met een vermeerdering van het margarineverbruik.

De cijfers dienaangaande gepubliceerd in een nota die wij aan de bereidwilligheid danken van onzen voorzitter den heer Mullie, zijn indrukwekkend. Wij aanzien het als noodzakelijk ze in dit verslag over te drukken.

VARIATIONS DE CONSOMMATION.

<i>Années.</i>	<i>Beurre.</i> <i>kg.</i>	<i>Margarine.</i> <i>kg.</i>
1913 . .	60,709,000	11,611,500
1923 . .	58,822,000	25,986,600
1924 . .	54,768,000	28,591,100
1925 . .	55,160,000	30,896,800
1926 . .	54,920,000	32,257,300
1927 . .	55,858,000	38,989,700
1928 . .	56,058,000	38,331,200
1929 . .	61,642,000	47,398,500
1930 . .	67,869,000	43,437,300
1931 . .	77,447,000	35,409,600
1932 . .	83,015,000	29,170,700
1933 . .	74,953,000	36,240,700
1934 . .	75,373,000	39,653,800
1935 . .	72,520,000	45,557,000
1936 . .	75,000,000	

La progression considérable de 1913 à 1929 a été suivie d'une régression jusque 1932; puis d'un nouvel et notable accroissement qui, comme on va le voir, s'accroît encore en 1936

	<i>Margarine.</i>	
	1935 <i>kg.</i>	1936 <i>kg.</i>
Janvier .	3,649,000	4,329,000
Février .	3,200,000	4,238,000
Mars . .	3,377,000	4,486,000
Avril . .	3,651,000	4,552,000
Mai . . .	3,401,000	3,704,000
Juin . . .	3,135,000	3,923,000
Juillet .	3,167,000	4,292,000
Août . . .	3,966,000	3,880,000
Septembre.	4,007,000	4,704,000
	31,553,000	38,108,000
		+ 6,555,000

Si cette progression se maintient au cours des derniers mois de 1936, à la même allure que pendant les neuf premiers mois, la consommation de l'année 1936 serait voisine de 54 millions de kg. et la consommation

SCHOMMELINGEN IN HET VERBRUIK.

	<i>Jaren</i>	<i>Boter.</i> <i>kg.</i>	<i>Margarine.</i> <i>kg.</i>
1913 . .		60,709,000	11,611,500
1923 . .		58,822,000	25,986,600
1924 . .		54,768,000	28,591,100
1925 . .		55,160,000	30,896,800
1926 . .		54,920,000	32,257,300
1927 . .		55,858,000	38,989,700
1928 . .		56,058,000	38,331,200
1929 . .		61,642,000	47,398,500
1930 . .		67,869,000	43,437,300
1931 . .		77,447,000	35,409,600
1932 . .		83,015,000	29,170,700
1933 . .		74,953,000	36,240,700
1934 . .		75,373,000	39,653,800
1935 . .		72,520,000	45,557,000
1936 . .		75,000,000	

De geweldige toeneming van 1913 tot 1929 werd gevolgd door een teruggang tot in 1932, daarna door een nieuwe en merkelijke vermeerdering die, zooals men zien zal, nog sterker wordt in 1936.

	<i>Margarine.</i>	
	1935 <i>kg.</i>	1936 <i>kg.</i>
Januari .	3,649,000	4,329,000
Februari .	3,200,000	4,238,000
Maart . .	3,377,000	4,486,000
April . .	3,651,000	4,552,000
Mei . . .	3,401,000	3,704,000
Juni . . .	3,135,000	3,923,000
Juli . . .	3,167,000	4,292,000
Augustus .	3,966,000	3,880,000
September	4,007,000	4,704,000
	31,553,000	38,108,000
		+ 6,555,000

Zoo deze toeneming stand houdt in den loop der laatste maanden van 1936, in hetzelfde tempo als in de negen eerste maanden, zou het verbruik van het jaar 1936 bij de 54 millioen kilogram bedragen en het verbruik per inwoner

par tête d'habitant d'environ 6 kg. 540, soit plus de quatre fois la consommation de 1913.

Ce tableau nous place devant une situation bien alarmante en nous démontrant à suffisance que la margarine tend à se substituer au beurre dans l'alimentation humaine. Si cela devait perdurer, cette situation provoquerait une véritable catastrophe chez nos producteurs de beurre. C'est pourquoi, en conformité de l'assurance que nous a donnée le Gouvernement actuel en déclarant qu'il s'efforcerait, par une rénovation économique, d'assurer une rentabilité aux entreprises, tant agricoles qu'industrielles, il nous paraît indispensable que le Gouvernement prenne sans tarder les mesures qui doivent avoir comme résultat de sauver la principale activité agricole intéressante, pouvons-nous dire, la généralité des agriculteurs.

Nous estimons que ce serait sortir du cadre qui nous est assigné que de rechercher le genre de mesures qui s'imposent. Cette étude rentre dans les attributions du Gouvernement. La Commission limite son intervention à insister vivement auprès de M. le Ministre de l'Agriculture pour que des mesures urgentes ne tardent pas à mettre fin à cette situation désastreuse.

Nous n'ignorons pas que certains arrêtés ont été pris dernièrement, en vue de protéger nos produits laitiers indigènes. Ils demandent à être complétés et étendus sur divers points. A ce propos, M. le Ministre de l'Agriculture voudrait-il nous donner les motifs qui justifient la ristourne du droit d'entrée perçu sur le lait en poudre destiné à la fabrication du chocolat, même dans le cas où celui-ci n'est pas exporté ?

* * *

ongeveer 6 kgr. 540, hetzij meer dan viermaal het verbruik van 1913.

Deze tabel plaatst ons voor een zeer onrustwekkenden toestand, door het afdoende bewijs dat de margarine op weg is de boter bij de menselijke voeding te vervangen. Moest dit blijven voortduren, dan zou dit een ware ramp bij onze boterproducenten teweegbrengen. Daarom, overeenkomstig de verzekering die de huidige Regeering ons gegeven heeft door te verklaren dat zij zich zou inspannen, door een economische heropbeuring, om een rentabiliteit te verzekeren aan de ondernemingen, zoo op landbouw- als op nijverheidsgebied, lijkt het ons noodzakelijk dat de Regeering onverwijld de maatregelen treffe die moeten leiden tot de redding der bijzonderste landbouwbedrijvigheid die, we mogen het zeggen, de algemeenheid der landbouwers aanbelangt.

Wij achten dat wij buiten het kader zouden treden dat ons voorgeschreven werd, door den aard der maatregelen op te zoeken die geboden zijn. Deze studie valt in de bevoegdheid der Regeering. De Commissie beperkt haar tusschenkomst tot het sterk aandringen bij den Minister van Landbouw om door spoedige maatregelen een einde aan dezen rampspoedigen toestand te maken.

Wij weten wel dat zekere besluiten laatst getroffen werden, ten einde onze inlandsche melkproducten te beschermen. Zij dienen op verschillende punten aangevuld en uitgebreid te worden. Zou de Minister van Landbouw ons dienaangaande de redenen willen opgeven die het *ristorno* van het inkomrecht wettigen, geheven op de poedermelk bestemd voor de bereiding van chocolade, zelfs in het geval dat deze niet uitgevoerd wordt?

* * *

Nous avons enregistré avec plaisir le mouvement qui se dessine actuellement, en haut lieu, en faveur de la fabrication du fromage. Les 200 millions de francs représentant le montant de nos importations de fromage ont impressionné les pouvoirs publics. Ceux-ci ont fini par comprendre l'importance de la source de profit que pourrait en retirer notre agriculture et, notre balance commerciale, tout en décongestionnant nos marchés intérieurs. A différentes reprises, nous avons sollicité du Gouvernement une réorganisation du crédit agricole. L'occasion se présente à nos dirigeants de démontrer leur désir de réalisation en mettant à la disposition des laiteries et des fromageries qui désirent se créer, les crédits nécessaires à leur installation. Nous nous permettons de demander à M. le Ministre de l'Agriculture d'apporter enfin une solution rationnelle à ce problème. Elle pourrait favoriser considérablement l'industrialisation de la fabrication de nos produits laitiers.

* * *

QUESTION BETTERAVIÈRE.

Parmi les problèmes agricoles qui, actuellement, agitent de nombreux agriculteurs, se joint à la question laitière le problème betteravier.

La situation économique actuelle a bouleversé la culture betteravière. Comparés à ceux de l'année dernière, les frais de production ont augmenté dans des proportions sérieuses. Par hectare, le prix des engrais a augmenté de 20 p. c., ce qui, en moyenne représente 200 francs; la main-d'œuvre de 10 à 15 p. c., ce qui se traduit par environ 150 francs. D'un autre côté, le prix du sucre n'a pas été influencé par un assainissement de la situation mondiale de ce produit; celui-ci est plutôt en baisse, ce qui est loin de contrebalancer l'augmentation, en Belgique, des frais généraux de production.

Wij hebben met genoegen de beweging waargenomen die zich thans aan hooger hand afteekent ten gunste der kaasfabricage. De 200 miljoen frank, vertegenwoordigend het bedrag van onzen invoer aan kaas, heeft indruk gemaakt op de openbare machten. Deze hebben ten slotte het belang begrepen van de winstbron die onze landbouw en onze handelsbalans er zouden kunnen uit trekken, terzelfdertijd als onze binnenlandsche markt zou ontlast worden. Herhaaldelijk hebben wij aan de Regeering een herinrichting van het landbouwkrediet gevraagd. De gelegenheid biedt zich thans, voor onze leiders, om hun wil tot verwezenlijken te toonen door de noodige oprichtingskredieten ter beschikking der melkerijen en kaasindustrieën te stellen die wenschen tot stand te komen. Wij veroorloven ons aan den Minister van Landbouw te vragen dat hij eindelijk voor dit vraagstuk een redelijke oplossing zou vinden. Zij zou de industrialiseering van de fabricage onzer melkproducten aanzienlijk kunnen in de hand werken.

* * *

VRAAGSTUK VAN DE BEETEN.

Onder de landbouwvraagstukken die thans de onrust van talrijke landbouwers gaande maken, komt, naast het melkvraagstuk, het beetenvraagstuk.

De huidige economische toestand heeft de beetenteelt in de war gebracht. Vergeleken bij die van het vorig jaar, zijn de productiekosten in ernstige verhouding gestegen. De prijs der meststoffen per hectare is toegenomen met 20 t. h., hetgeen gemiddeld 200 fr. vertegenwoordigt; de werkkrachten met 10 tot 15 t. h., hetgeen ongeveer 150 fr. beteekent. Aan den anderen kant werd de prijs van de suiker niet beïnvloed door een gezondmaking van den toestand in de wereld; deze prijs daalt veeleer, hetgeen er verre van af is op te wegen tegen de stijging, in België, van de algemeene productiekosten.

Nous n'allons plus, dans ce rapport, démontrer l'utilité de la culture betteravière du point de vue agriculture, ni l'importance de son rôle dans le domaine social et économique du pays. Notre devoir nous impose de soutenir à tout prix cette intéressante industrie.

Pour éviter sa disparition, le Gouvernement doit aider les producteurs. Dans les conditions actuelles, l'augmentation des frais généraux n'étant pas compensée d'une part, par une hausse du prix de vente, d'autre part, les agriculteurs ne pourront plus produire la betterave sans aller au devant d'un déficit aussi certain qu'inquiétant.

Au nom des 60,000 planteurs de betteraves, nous prions le Gouvernement — en évitant toutefois de provoquer une augmentation du prix du sucre — de prendre les mesures indispensables qui permettront aux producteurs de ne pas abandonner — ou tout au moins de ne pas trop restreindre — une culture aussi intéressante.

M. le Ministre de l'Agriculture, d'accord avec son collègue des Affaires Economiques, ne pourrait-il pas rendre à la vie et donner un caractère officiel à cette commission du sucre qui avait été créée dernièrement, mais n'a plus été réunie malgré les nombreux et intéressants problèmes qui se sont posés et dont les solutions intéressaient hautement la culture betteravière, telle, par exemple, l'importation du sucre congolais, question importante qui, croyons-nous, n'a pas encore été résolue d'une façon satisfaisante.

* * *

HORTICULTURE ET CULTURE MARAÎCHÈRE.

Le problème agricole envisagé dans son ensemble ne doit pas se limiter uniquement aux questions intéressant

Wij zullen in dit verslag het nut van de beetenteelt op landbouwgebied of haar belangrijke rol op sociaal en economisch gebied voor het land niet meer doen uitschijnen. Onze plicht gebiedt ons dit belangwekkend bedrijf te allen prijze te steunen.

Ten einde het verdwijnen van dit bedrijf te voorkomen, moet de Regeering de voortbrengers steunen. In de huidige voorwaarden, vermits de verhooging der algemeene kosten niet wordt vergoed door een stijging van den verkoopprijs, zullen de landbouwers geen beeten meer kunnen voortbrengen zonder een even stellig als onrustwekkend tekort tegemoet te gaan.

Uit naam van de 60,000 beetenplanters verzoeken wij de Regeering dat zij, mits evenwel te vermijden dat er een verhooging van den prijs van de suiker worde uitgelokt, de onontbeerlijke maatregelen zou treffen die aan de planters zullen toelaten een zoo belangwekkende cultuur niet te laten varen of althans niet al te zeer te beperken.

Zou de Minister van Landbouw, in overleg met zijn collega van Economische Zaken, geen nieuw leven en een officieel karakter kunnen geven aan deze Commissie van de Suiker die onlangs werd in het leven geroepen, maar die niet meer bijeengekomen is ondanks de talrijke en belangwekkende vraagstukken die zijn gerezen en waarvan de oplossing van het hoogste belang was voor de beetenteelt, zooals bij voorbeeld de invoer van Congolesche suiker, belangrijk vraagstuk dat, naar wij meenen, nog niet op bevredigende wijze werd opgelost?

* * *

TUINBOUW EN GROENTENTEELT.

Het landbouwwraagstuk, in zijn geheel beschouwd, mag zich niet uitsluitend beperken bij de vraagstukken die

spécialement l'agriculture proprement dite.

Il doit s'étendre également à l'horticulture et à la culture maraîchère.

C'est un secteur de l'économie agricole qui est particulièrement intéressant. Il mérite de retenir notre attention à divers points de vue.

I. — Importance de l'horticulture belge.

Notons d'abord que sous ce terme général d'horticulture nous comprenons diverses spécialités : arboriculture fruitière, culture maraîchère, floriculture et viticulture.

Pour caractériser l'importance de l'horticulture, nous pouvons extraire du dernier recensement agricole les chiffres relatifs aux :

1^o *Superficies occupées par ces cultures :*

Vergers et pépinières . .	72,711 Ha.
Culture maraîchère . .	52,927 Ha.
dont 17,714 Ha. de pommes de terre hâ- tives.	
Floriculture	912 Ha
Serres	610 Ha

Total. . . 127,160 Ha.

Cet élément d'appréciation du rôle de l'horticulture dans l'ensemble de l'agriculture et dans l'économie nationale est nettement insuffisant car il ne permet pas d'entrevoir toute la signification économique et sociale de l'horticulture. D'autres bases de jugement sont donc nécessaires.

2^o *Le capital mis en œuvre par l'horticulture* peut être estimé à près de 9 milliards de francs, soit environ 70,000 francs par hectare.

3^o *La valeur de production brute* de l'ensemble des spéculations horticoles s'est chiffrée, en 1935, à quelque 1,600,000,000 de francs, ce qui repré-

bijzonder den eigenlijken landbouw aanbelangen.

Het moet insgelijks den tuinbouw en de warmoesteelt omvatten.

Het is een hoogst belangwekkende sector van onze landbouweconomie. In meer dan een opzicht, verdient het onze belangstelling.

I. — Belang van den Belgischen tuinbouw.

Onder de algemeene benaming tuinbouw, begrijpen wij verschillende specialiteiten : fruitboomkweek, moesteelt, bloementeelt, wijnbouw.

Om het belang van onzen tuinbouw te doen uitschijnen, geven wij enkele cijfers getrokken uit de jongste landbouwtelling in verband met :

1. *de door dezen bouw ingenomen oppervlakte :*

Boomgaarden en boom- kweekerijen	72,711 Ha.
Warmoesteelt	52,927 Ha.
waarvan 17,714 Ha. vroeg aardappelen.	

Bloementeelt. . . .	912 Ha.
Broeikassen	610 Ha.

Totaal . . 127,160 Ha.

Dit gegeven tot beoordeeling van de rol van den tuinbouw in den gezamenlijken landbouw en 's lands economie is beslist ontoereikend, want daaruit blijkt de economische en sociale beteekenis van den tuinbouw niet volledig. Andere grondslagen van beoordeeling zijn dus noodig.

2^o *Het door den tuinbouw belegde kapitaal* kan worden geraamd op ongeveer 9 milliarden frank, zegge ongeveer 70,000 frank per hectaar.

3^o De waarde van de brutto productie van het totaal der tuinbouwspeculaties bedroeg in 1935 ongeveer 1,600,000,000 frank, wat iets minder

sente un peu moins du cinquième de la valeur globale de la production agricole.

Voici, à ce sujet quelques indications chiffrées.

Valeur de la production brute par hectare, en 1935.

Un hectare de froment .	fr. ± 3,700
Un hectare de pommes de terre	± 8,600
Un hectare de culture maraîchère en pleine terre	± 35,000
Un hectare de floriculture en pleine terre.	± 60,000
Un hectare de culture maraîchère sous verre.	± 95,000
Un hectare de culture fruitière sous verre.	± 177,000
Un hectare de floriculture sous verre	± 400,000

4^o *L'emploi de main d'œuvre.*

L'horticulture est une des plus intéressantes branches de l'activité nationale au point de vue emploi de main d'œuvre. Non seulement la culture maraîchère, la floriculture et la fructiculture réclament beaucoup de travail, mais celui-ci doit être de qualité. De plus il est sain et éducatif. Aussi sont-ce surtout les petites exploitations familiales qui, en Belgique, s'adonnent à la production de légumes, fleurs et fruits.

L'horticulture est d'ailleurs une des principales formes d'intensification de la production agricole qui, dans un pays comme le nôtre où la population agricole dispose relativement de peu de terre, permet de remédier dans une certaine mesure à ce manque de terres par une augmentation considérable de la valeur des produits récoltés par unité .

dan het vijfde van de globale waarde der landbouwproductie vertegenwoordigt.

Ziehier enkele cijfers dienaangaande.

Waarde der brutto productie per hectare in 1935 :

Een hectare tarwe . fr. ±	3,700
Een hectare aardappelen. ±	8,600
Een hectare warmoes-teelt in vollen grond . ±	35,000
Een hectare bloemen-kweek in vollen grond. ±	60,000
Een hectare warmoes-teelt onder glas . . ±	95,000
Een hectare fruitteelt onder glas ±	177,000
Een hectare bloemen-kweek onder glas . . ±	400,000

4^o *Benutting der arbeidskrachten.*

De tuinbouw is een der meest belangwekkende takken onzer nationale bedrijvigheid wat betreft de benutting van arbeidskrachten. Niet alleen vergen de warmoes-, bloemen- en fruitteelt veel arbeid, doch deze moet van goede hoedanigheid zijn. Bovendien, is hij gezond en opvoedend. Ook zijn het vooral de kleine familiale bedrijven die zich in België met de productie van groenten, bloemen en fruit bezig houden.

De tuinbouw is overigens een der voornaamste vormen van intense landproductie die, in een land als het onze waar de landbouwbevolking over betrekkelijk weinig grond beschikt, in zekere mate toelaat in dit gebrek aan grond te voorzien door een aanzienlijke verhooging van de waarde der per oppervlakte-eenheid gewonnen producten.

II. — Le commerce extérieur des produits horticoles.

Les résultats économiques de la production horticole belge sont sous la dépendance directe des transactions avec l'étranger. D'une part, elle doit trouver en dehors du marché belge des acquéreurs pour une part notable de ses productions et, d'autre part, elle subit, sur notre propre marché, la concurrence des produits horticoles étrangers. Si l'on considère l'ensemble des produits horticoles : légumes, fleurs et fruits du pays, on constate que la valeur des exportations dépasse celle des importations. Dès lors, on comprend toute l'importance, pour cette branche de l'agriculture, des débouchés extérieurs et on se rend compte des répercussions favorables ou défavorables sur la situation des horticulteurs belges des engagements souscrits par nos négociateurs d'accords commerciaux. Ces répercussions ne se font pas seulement sentir sur le courant des exportations, mais aussi sur celui des importations, de sorte que le sort des producteurs de légumes, fruits et fleurs dépend en grande partie d'une bonne politique commerciale extérieure.

II. — De buitenlandsche handel in tuinbouwproducten.

De economische uitslagen van de Belgische tuinbouwproductie hangen rechtstreeks af van den handel met het buitenland. Eenerzijds moet zij buiten de Belgische markt koopers vinden voor een aanzienlijk deel harer producten en, anderzijds, ondergaat zij op ons eigen markt de concurrentie van de vreemde tuinbouwproducten. Beschouwt men de tuinbouwproducten in hun geheel : groenten, bloemen en fruit van het land, dan stelt men vast dat de waarde van den uitvoer dien van den invoer overschrijdt. Men begrijpt dus het belang, voor dezen landbouw tak, van buitenlandsche afzetgebieden en men beseft den gunstigen of ongunstigen weerslag op den toestand der Belgische tuinbouwers van de verbintenissen onderschreven door degenen die de handelsakkoorden voorbereiden. Deze weerslag laat zich niet alleen gevoelen op den uitvoer doch ook op den invoer, zoodat het lot der producenten van groenten, fruit en bloemen grotendeels afhangt van een goede buitenlandsche handelspolitiek.

Importations. — Invoer.

1930	1,101,206 qu. m.	(centenaar)	— 240,494,000 fr.
1935	1,305,802 qu. m.	<i>id.</i>	— 206,613,000 fr.
1935 (10 m.) .	913,870 qu. m.	<i>id.</i>	— 172,116,000 fr.
1936 (10 m.) .	1,266,321 qu. m.	<i>id.</i>	— 208,889,000 fr.

Exportations. — Uitvoer.

1930	1,566,620 qu. m.	(centenaar)	— 431,269,000 fr.
1935	1,239,988 qu. m.	<i>id.</i>	— 233,235,000 fr.
1935 (10 m.) .	1,009,948 qu. m.	<i>id.</i>	— 191,426,000 fr.
1936 (10 m.) .	909,725 qu. m.	<i>id.</i>	— 230,371,000 fr.

La comparaison des résultats de 1935 avec ceux de 1930, fait apparaître une augmentation des quantités importées de 18 p. c. environ alors que les quantités exportées ont subi

Uit de vergelijking der uitslagen van 1935 met die van 1930 blijkt een verhooging der ingevoerde hoeveelheden met 18 t. h. ongeveer, terwijl de uitgevoerde hoeveelheden met on-

une réduction d'à peu près 41 p. c. Si l'on établit le même parallèle pour les valeurs, on enregistre une diminution de quelque 14 p. c. en importations alors que celle des exportations atteint près de 46 p. c. Ces résultats sont fort peu encourageants. Ceux des dix premiers mois de 1936, ne le sont pas davantage.

En matière agricole, et spécialement en ce qui concerne l'horticulture, notre politique commerciale extérieure doit poursuivre deux objectifs : développer, étendre nos débouchés étrangers; et soustraire notre marché aux funestes effets d'une concurrence anormale et surtout déloyale.

Nous ne croyons pas qu'on ait fait tout le possible pour atteindre ces deux buts.

La seule arme dont nous disposions, c'est la réduction quantitative des importations pour les ramener à un niveau permettant à notre horticul-ture de se développer normalement. Ce point ne peut être perdu de vue lors du renouvellement des accords qui règlent nos relations commerciales horticoles avec les pays étrangers.

La Commission du Sénat tient à se joindre au rapporteur de la Chambre pour inviter le Gouvernement à se préoccuper du sort alarmant de ces modestes travailleurs, dont la situation critique est due en majeure partie à certains accords commerciaux.

* * *

Certains membres de la Commission ont signalé le peu de soins apporté à la désinfection des wagons, des camions automobiles et autres genres de véhicules servant au transport de nos animaux. Cette négligence peut entraîner des conséquences très grandes au point de vue de la propagation des maladies contagieuses. Nous

geveer 41 t. h. zijn afgenomen. Maakt men dezelfde vergelijking voor de waarde, dan boekt men een vermindering met ongeveer 14 t. h. voor den invoer terwijl deze van den uitvoer bijna 46 t. h. bereikt. Deze uitslagen zijn weinig bemoedigend. Die over de eerste tien maanden van 1936 zijn het evenmin.

Op het stuk van landbouw, en voornamelijk van tuinbouw, moet onze buitenlandsche handelspolitiek twee doelen nastreven : onze afzetgebieden in het buitenland ontwikkelen en uitbreiden; en onze markt onttrekken aan de noodlottige gevolgen van een abnormale en vooral oneerlijke concurrentie.

Wij meenen niet dat men het mogelijke gedaan heeft om deze doelen te bereiken.

Het eenig wapen waarover wij beschikken is de kwantitatieve vermindering van den invoer tot op een peil waarop onze tuinbouw zich normaal kan ontwikkelen. Dit punt mag niet uit het oog worden verloren bij de hernieuwing van de akkoorden die onze handelsbetrekkingen op tuinbouwgebied met de vreemde landen regelen.

De Senaatscommissie voegt zich bij den verslaggever van de Kamer om de Regeering ertoe aan te zetten zich te bekommeren om het onrustbarend lot van deze nederige arbeiders, waarvan de kritische toestand grootendeels te wijten is aan sommige handelsakkoorden.

* * *

Sommige leden van de Commissie hebben erop gewezen hoe weinig zorg er wordt besteed aan de ontsmetting van de spoorwagens, van de lorries en van andere voertuigen, die dienen voor het vervoer van onze dieren. Deze nalatigheid kan aanleiding geven tot zeer ernstige gevolgen in opzicht van de verspreiding der besmettelijke ziek-

croyons qu'il aura suffi de signaler la chose pour que des mesures de désinfection soient prises immédiatement pour diminuer ou supprimer ce danger de contamination.

* *

POLITIQUE AGRICOLE.

Nous croyons traduire les sentiments unanimes des membres de la commission en exprimant le désir de voir adopter par le Gouvernement tout entier une politique agricole stable et bien déterminée, basée sur des principes fondamentaux.

Jusqu'aujourd'hui, la politique qui a été pratiquée peut être considérée comme étant l'application d'un ensemble de mesures à caractère défensif, de résistance vis-à-vis des attaques venant de l'extérieur et parfois de l'intérieur. Loin de nous l'intention de critiquer et encore moins de sous-estimer les avantages qu'en a retirés l'agriculture. De toute évidence, cette politique, quoique fragmentaire, incise et parfois à retardement, a sauvé l'agriculture d'un désastre imminent. Aussi les agriculteurs demandent-ils à ce qu'elle soit continuée et même accentuée, suivant les nécessités, et cela jusqu'au jour où les conceptions économiques et commerciales des différents pays apporteront à notre production nationale une sécurité basée sur des traités commerciaux facilitant les échanges et enrayant les dumpings.

Si nous tenons compte de la situation économique actuelle de l'agriculture, nous devons reconnaître que cette politique défensive s'avère insuffisante et nous estimons qu'elle doit être complétée par l'adoption d'un programme constructif positif. L'année dernière, dans le rapport que nous présentions au nom de la Commission, nous attirions déjà l'attention du Gouvernement sur la nécessité d'adopter

ten. Wij meenen dat het zal volstaan hebben op de zaak te wijzen opdat er onmiddellijk ontsmettingsmaatregelen zouden worden getroffen ten einde het gevaar van besmetting te beperken of uit te schakelen.

* *

LANDBOUWPOLITIEK.

Wij meenen de eenparige meening der leden van de Commissie te vertolken door den wensch uit te drukken door geheel de Regeering een welbepaalde, duurzame en op vaste grondslagen berustende landbouwpolitiek te zien aannemen.

Tot heden kon de politiek die gevoerd werd beschouwd worden als zijnde de toepassing van een stel maatregelen met defensief kenmerk, van weerstand tegen aanvallen komende van buiten en soms van binnen. Verre van ons het inzicht de voordeelen die de landbouw er bij had, te critizeeren en nog minder te onderschatten. Klaarblijkelijk heeft deze politiek, hoewel fragmentarisch, onbeslist en soms met vertraging toegepast, den landbouw van een dreigenden ondergang gered. Ook vragen de landbouwers dat zij zou worden voortgezet en zelfs verscherpt, volgens de behoeften, en zulks tot den dag waarop de economische en handelsopvattingen der verscheiden landen aan onze landsvoortbrengst een zekerheid zullen brengen gesteund op handelsverdragen die den ruil vergemakkelijken en de dumpings uitroeien.

Indien wij rekening houden met den huidige economischen toestand van den landbouw, moeten wij erkennen dat deze verdedigende politiek ontoereikend blijkt en aangevuld moet worden door het aannemen van een positief opbouwend programma. Verleden jaar vestigden wij reeds in het verslag, dat wij namens de Commissie indienden, de aandacht van de Regeering op de noodzakelijkheid een aan-

une politique complémentaire, celle-ci devant consister à se préoccuper de et à favoriser l'amélioration des produits agricoles en qualité, à augmenter la consommation intérieure de ces produits agricoles; à essayer de leur trouver de nouveaux débouchés à l'extérieur; à développer l'enseignement agricole et les établissements scientifiques dont les découvertes mises à la disposition des agriculteurs contribueront à la diminution des prix de revient.

Comme base de la première partie de cette politique positive, ajoutons-nous, il est indispensable de disposer d'un excellent service de statistique et de documentation.

Nous insistons, et nous demandons à M. le Ministre s'il n'y aurait pas lieu, pour centraliser tout ce travail, d'envisager au sein du Ministère de l'Agriculture un office de la propagande et de l'orientation.

Avec l'appui de l'O.R.E.C., un office analogue a été créé l'année dernière au sein du Ministère des Affaires Economiques. Dans toutes les déclarations, on affirme nos droits égaux avec ceux de l'industrie. En vertu de ce droit d'égalité à l'assistance de l'O.R.E.C., pourquoi l'agriculture ne pourrait-elle pas jouir du même traitement que l'industrie? Nous n'avons jamais été de ceux qui réclament tout du Gouvernement; nous avons toujours eu le courage de déclarer aux cultivateurs qu'ils constituaient eux-mêmes les principaux agents de redressement économique de l'agriculture, mais d'un autre côté, nous avons toujours estimé que le Gouvernement avait le devoir, par l'application d'une politique de justice et de fermeté, de gagner la confiance des agriculteurs en s'efforçant de leur assurer comme à d'autres citoyens un minimum vital.

vullende politiek aan te nemen, die er in zou moeten bestaan zich bezig te houden met de verbetering der landbouwproducten in hoedanigheid; het binnenlandsch verbruik van deze landbouwproducten te verhoogen; nieuwe afzetgebieden in het buitenland voor hen te vinden; het landbouwonderwijs uit te breiden, alsook dewetenschappelijke inrichtingen waarvan de ontdekkingen ter beschikking van de landbouwers gesteld, de verlaging van de kostende prijzen zullen in de hand werken.

Wij voegden eraan toe dat het als grondslag van het eerste deel dezer positieve politiek onmisbaar is over een uitstekenden dienst voor statistiek en documentatie te beschikken.

Wij leggen er den nadruk op en vragen aan den Minister of het niet zou passen, ten einde dit werk te centraliseeren, in den schoot van het Ministerie van Landbouw de oprichting van een dienst voor propaganda en oriëntatie in overweging te nemen.

Met den steun van den D.E.H. werd verleden jaar een dergelijke dienst ingericht in den schoot van het Ministerie van Economische Zaken. In al de verklaringen, bevestigt men onze gelijke rechten met die van de nijverheid. Krachtens dit gelijke recht op den steun van den D.E.H., waarom zou de landbouw niet hetzelfde voordeel genieten als de nijverheid? Nooit behoorden wij tot degenen die alles van de Regeering vergden; wij hebben altijd den moed gehad aan de landbouwers te verklaren dat zij zelf de hoofdelementen uitmaakten voor de economische herleving van den landbouw, doch anderzijds hebben wij immer gemeend dat de Regeering, door de toepassing van een politiek van rechtvaardigheid en krachtdadigheid, den plicht had het vertrouwen van de landbouwers te winnen door zich te beijveren om aan hen, zooals aan de overige burgers, een bestaansminimum te verzekeren.

Nous connaissons la bonne volonté du Ministre de l'Agriculture et tout l'intérêt que, personnellement, il porte à la plus grande industrie du pays, et nous espérons que ces bonnes intentions se traduiront en actes.

* * *

Le budget a été adopté par 14 voix contre 2. Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

En conséquence votre Commission a l'honneur de vous proposer l'adoption du budget tel qu'il nous a été transmis par la Chambre des Représentants, où il a été voté le 26 novembre 1936, par 126 voix contre 46 et 3 abstentions.

Le Rapporteur,
G. LIMAGE.

Le Président,
G. MULLIE.

Wij kennen den goeden wil van den Minister van Landbouw en heel het belang dat hij persoonlijk hecht aan de grootste nijverheid van het land en wij hopen dat deze goede bedoelingen in daden zullen worden omgezet.

* * *

De begroting werd aangenomen met 14 tegen 2 stemmen. Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

Derhalve heeft uw Commissie de eer u voor te stellen de begroting aan te nemen, zooals zij ons werd overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers, waar zij op 26 November 1936 werd goedgekeurd met 126 tegen 46 stemmen en 3 onthoudingen.

De Verslaggever,
G. LIMAGE.

De Voorzitter,
G. MULLIE.

ANNEXE

Questions posées par la Commission et réponses du Gouvernement.

I.

Les fabricants de produits azotés, ainsi que les importateurs de potasses sont trustés.

Quelle est notre politique agricole vis-à-vis de ces monopoles ?

RÉPONSE.

Le Département de l'Agriculture suit attentivement les prix des engrais.

En ce qui concerne les engrais azotés, une commission consultative donne son avis au sujet de leur importation, le Département est représenté au sein de cette commission.

Le Département s'opposera aux majorations de prix qui ne paraîtraient pas justifiées, eu égard à l'augmentation des prix de revient :

Je crois ne pouvoir mieux faire qu'en rappelant ici ce que j'ai déclaré lors de la discussion du budget de l'Agriculture à la Chambre :

« En matière de protection due aux agriculteurs par les Pouvoirs publics, on a soulevé la question des industries à tendances de monopoles, et l'on a parlé du prix des engrais.

« La déclaration ministérielle a touché ce sujet en des termes très nets. Elle n'aurait certainement pas contenu ce passage si le Gouvernement avait

BIJLAGE

Vragen gesteld door de Commissie en antwoorden van de Regeering.

I.

De fabrikanten van stikstofhoudende producten, alsook de invoerders van potaschmeststoffen zijn in trust vereenigd.

Welk is onze landbouwpolitiek tegenover die monopolies ?

ANTWOORD.

Het Departement van Landbouw houdt voortdurend het oog op de prijzen van de meststoffen.

Wat betreft de stikstofhoudende meststoffen : er bestaat een Commissie van advies voor den invoer van buitenlandige meststoffen. Bij die Commissie is het Departement vertegenwoordigd.

Het Departement verzet zich tegen prijsverhoogingen die niet gerechtvaardigd zouden blijken ten opzichte van de stijging der kostprijzen.

Ik meen niet beter te kunnen doen dan hier te herhalen hetgeen ik verklaard heb bij de bespreking der begrooting van Landbouw in de Kamer :

« In zake bescherming aan de landbouwers verschuldigd door de Openbare Machten, heeft men de kwestie ter sprake gebracht van de nijverheden die aanstuwen op monopolie en heeft men gesproken van den prijs der meststoffen.

« De ministerieele verklaring heeft over dit onderwerp uitgeweid in zeer duidelijke bewoordingen. Zij zou die voorzeker niet ingehouden hebben,

estimé que tout était pour le mieux dans le meilleur des mondes; elle n'aurait pas parlé d'intervention, s'il n'existait pas, dans ce domaine, des abus. Ce sujet est à l'étude, et le Gouvernement ne perd pas de vue ce qu'il a déclaré.

« En attendant, nous nous opposerons résolument, dans la mesure où la législation et la réglementation actuelles nous le permettent, à ce que la situation privilégiée de certaines industries pèse trop lourdement sur les intérêts des agriculteurs et grève indûment les produits de leur travail. »

II.

A quelles dates précises, dans les différentes provinces, a été payée la revalorisation des blés ?

RÉPONSE.

Flandre Occidentale : du 18 mai au 9 juillet 1936.

Province de Liège : du 9 juillet au 25 juillet 1936.

Flandre Orientale : du 25 juillet au 10 septembre 1936.

Province de Luxembourg : du 10 septembre au 28 septembre 1936.

Brabant : du 29 septembre au 13 novembre 1936.

Hainaut : du 13 novembre (est encore en cours et sera terminée le 12 décembre 1936).

Puis viendront, dans l'ordre suivant, les provinces de Limbourg, Namur et Anvers.

III.

Quelle est la politique gouvernementale fruitière :

a) La proportionnalité fruitière dans les contingentements nous accordés par les Etats étrangers ?

indien de Regeering van meening ware geweest dat alles naar wensch ging. Zij zou niet gesproken hebben over tusschenkomst, indien er op dit gebied geen misbruiken bestonden. Dit onderwerp ligt ter studie en de Regeering verliest niet uit het oog wat zij verklaard heeft.

« In afwachting zullen wij ons be-slist er tegen verzetten, voor zooveel de huidige wetgeving en reglemen-teering het ons toelaten, dat de be-voorrechtte toestand van sommige nijverheden te zwaar drukke op de belangen van de landbouwers en on-rechtvaardig de vruchten van hun arbeid belaste. »

II.

Op welke juiste data werd, in de verschillende provinciën, de revalori-satie van het graan betaald ?

ANTWOORD.

West-Vlaanderen : van 18 Mei tot 9 Juli 1936.

Luik : van 9 Juli 1936 tot 25 Juli 1936.

Oost-Vlaanderen : van 25 Juli 1936 tot 10 September 1936.

Luxemburg : van 10 September 1936 tot 28 September 1936.

Brabant : van 29 September tot 13 November 1936.

Henegouwen : van 13 November 1936 (is nog bezig, zal op 12 December geëindigd zijn).

Daarna zullen in volgende orde komen : Limburg, Namen en Ant-werpen.

III.

Welke is de fruitpolitiek van de Regeering ?

a) De verhouding van het fruit in de contingenteringen ons door de vreem-de Staten toegestaan ?

b) Le droit d'importation de pommes en Belgique est de fr. 10,35 les 100 kgr.

En Angleterre : ± 72 francs.

En Allemagne : ± fr. 23,10 ou fr. 53,10.

En France : ± 70 francs.

Pays-Bas : ± 99 francs.

Nous proposons un droit d'entrée en Belgique de 50 francs sans contingentements.

c) Que fera le Gouvernement pour l'assainissement de nos arbres fruitiers ? Directives, matériels ?

RÉPONSE.

La politique gouvernementale fruitière en Belgique vise surtout à favoriser la culture et le commerce des fruits indigènes, ce en rapport avec les intérêts généraux du pays.

a) Les tableaux ci-dessous indiquent la proportionalité fruitière dans les contingentements nous accordés par les Etats étrangers.

Les droits suivants sont perçus pour l'importation de pommes en Belgique.

1^o Importation en caisses, caissettes, boîtes, bennes et autres emballages, pour un poids brut de :

	100 kgr.
a) 15-kgr. et moins . . . fr.	172,50

b) plus de 15 kgr. jusqu'à 20 kgr. inclus :

1. du 1 ^{er} avril au 31 août.	25 »
2. du 1 ^{er} sept. au 31 mars.	172,50

2^o Non emballées . . . 10,35

3^o Importées d'une autre façon :

a) du 1 ^{er} avril au 31 août.	25 »
---	------

b) du 1 ^{er} sept. au 31 mars.	28,75
---	-------

b) Het invoerrecht op appels in België bedraagt fr. 10-35 per 100 kilogram.

In Engeland : ± 72 frank.

In Duitschland : ± fr. 23-10 of fr. 53-10.

In Frankrijk : ± 70 frank.

Nederland : ± 99 frank.

Wij stellen in België een invoerrecht voor van 50 frank zonder de contingenteringen.

c) Wat zal de Regeering doen voor de gezondmaking onzer fruitboomen ? Onderrichtingen, materieel ?

ANTWOORD.

De regeeringspolitiek in zake fruitkweek en -handel in België, beoogt voornamelijk het bevorderen van den kweek en den handel van het ten onzent gewonnen fruit, en zulks in verband met de algemeene belangen van het land.

a) De hieronder staande tabellen geven aan, naar welke verhouding het fruit begrepen is in de ons door de vreemde Staten toegewezen contingenten.

De volgende rechten worden geheven bij den invoer van appels in België :

1^o Ingevoerd in kisten, kistjes, dozen, manden of andere verpakkingen, voor een bruto gewicht van :

	100 kil.
a) 15 kil. of minder . . . fr.	172,50

b) Meer dan 15 kil. tot en met 20 kil. :

1. van 1 April tot 31 Aug.	25 »
----------------------------	------

2. van 1 Sept. tot 31 Maart	172,50
-----------------------------	--------

2 ^o Onverpakt ingevoerd.	10,35
-------------------------------------	-------

3^o Op andere wijze ingevoerd :

a) van 1 April tot 31 August.	25 »
-------------------------------	------

b) van 1 Sept. tot 31 Maart.	28,75
------------------------------	-------

Ce sont surtout les pommes non emballées arrivant en sacs, barils, etc., pendant la période du 1^{er} septembre au 31 mars et destinées à un usage autre que celui de l'industrie, qui font aux pommes belges une concurrence ruineuse..

Le droit d'entrée de 50 francs proposé par le Département, tend donc à la protection de la production indigène pendant les mois de cette concurrence néfaste.

c) Depuis nombre d'années le Département s'applique activement à l'amélioration de la production et à l'assainissement du commerce.

Chaque année un grand nombre de conférences et de cours horticoles sont organisés en vue d'enseigner aux horticulteurs les méthodes les plus efficaces pour combattre les insectes et les maladies.

Des démonstrations pratiques de pulvérisation, ainsi que des cours de triage et d'emballage des fruits, sont également organisés dans diverses régions fruitières du pays.

Les expertises de fruits, commencées en 1928, ont amené une étude approfondie de nos cultures fruitières et ont donné lieu à des directives bien déterminées, fournies aux horticulteurs de chaque région.

Au moyen d'expositions de propagande, l'attention du public, des producteurs et des commerçants a été attirée sur les nouvelles méthodes de production et de vente de nos fruits et l'étalage, installé à l'Exposition Internationale de Bruxelles en 1935, a donné un aperçu très impartial des résultats obtenus dans ce domaine.

La propagande, menée avec succès depuis quelques années, sera poursuivie et développée par le Département.

Het zijn vooral de onverpakte appels, en die welke in zakken, vaatjes, enz. toekomen gedurende het tijdperk van 1 September tot 31 Maart, en welke voor ander gebruik dan dit der nijverheid bestemd zijn, die aan de Belgische appels een ruïneerende mededinging aandoen.

Het door het Departement voorgesteld invoerrecht van 50 frank strekt dus tot beschermen van de binnenslandsche productie, gedurende de maanden dat zij onder bedoelde concurrentie te lijden heeft.

c) Sinds vele jaren ijvert het Departement krachtig voor het verbeteren van de productie en het saneeren van den handel.

Ieder jaar worden talrijke tuinbouwvoordrachten en leergangen gegeven, om de fruitkweekers te onderrichten hoe de insecten en ziekten die hun kweekerijen teisteren, doeltreffendst bestreden worden.

Practische demonstraties van besproeiingen, alsook leergangen van fruitsorteeren en -verpakken, werden eveneens in verscheidene fruitstreken van het land ingericht.

De sinds het jaar 1928 begonnen ooftkeuringen hebben gelegenheid gegeven tot grondig bestudeeren van onze fruitkweekerijen, en tot verstrekken van welbepaalde onderrichtingen aan de kweekers van elke streek betreffende hun teelten.

Door middel van propagandatentoondstellingen werd de aandacht van het publiek, de kweekers en de handelaars gevestigd op de nieuwe methoden van voortbrengen en van verkoop onzer vruchten, en de uitstalling aangebracht in de Wereldtentoonstelling te Brussel, in 1935, heeft een zeer onpartijdig overzicht gegeven van de op dit gebied bekomen uitslagen.

De propaganda, sinds eenige jaren met bijval gevoerd, zal door het Departement voortgezet en uitgebreid worden.

Contingents accordés en 1936 à la Belgique pour l'exportation des fruits belges vers l'étranger.

Contingenten toegestaan in 1936 aan België voor den uitvoer van Belgisch fruit naar het buitenland.

1. *Allemagne. Contingents de devises. — Deutschland. Deviezencontingenten.*

1936 : En 1,000 R. M. — 1936 : In 1,000 R. M.

	Pommes. — <i>Appelen.</i>	Poires. — <i>Peren.</i>	Compote de fruits. — <i>Fruitmoes.</i>	Raisins de de table. — <i>Tafeldruiven.</i>
Janvier. — <i>Januari</i>	80	2	5	15
Février. — <i>Februari</i>	80	2	6	10
Mars. — <i>Maart</i>	80	2	6	10
Avril. — <i>April</i>	60	} néant } <i>niets</i>	6	3
Mai. — <i>Mei</i>	} néant } <i>niets</i>		10	} néant } <i>niets</i>
Juin. — <i>Juni</i>			12	
Juin. — <i>Juli</i>			12	4.5
Août. — <i>Augustus</i>			18	8
Septembre. — <i>September</i>			18	15
Octobre. — <i>October</i>	120		18	3
Novembre. — <i>November</i>	120		18	8
Décembre. — <i>December</i>	120		15	20

2. *Danemark.*

Contingent de 1936 pour le groupe 0.5 = 50,000 couronnes.

Le groupe 0.5 comprend : Fruits à pépins (sauf pour la préparation d'huiles);

Fruits séchés;
Fruits à coque (sauf pour la préparation d'huiles);
Chicorées et autres racines séchées;

Pommes de terre;
Autres produits horticoles;
Fruits en emballages de luxe;
Bananes;
Autres fruits frais;
Houblon et extraits de houblon;
Prunes séchées;
Autres fruits séchés.

3. *France.*

Pommes et poires. en kilogrammes

1^{er} trimestre . . . 27,500 m. c.
2^e trimestre . . . néant.
3^e trimestre . . . 6,200 m. c.
4^e trimestre . . . 16,800 m. c.

Denemarken.

Contingent voor 1936 voor de groep 0.5 = 50,000 kronen.

Groep 0.5 omvat : Kernvruchten (uitgezonderd voor de bereiding van olie);

Gedroogd fruit;
Dopfruit (uitgezonderd voor de bereiding van olie);
Cichoreiwortelen en andere gedroogde wortelen;
Aardappelen;
Andere tuinbouwproducten;
Fruit in luxe-verpakking;
Bananen;
Ander versch fruit;
Hop en hopextracten;
Gedroogde pruimen;
Ander gedroogd fruit.

3. *Frankrijk.*

Appelen en peren. in kilogram.

1^{er} trimester . . . 27,500 m. c.
2^e trimester . . . niets.
3^e trimester . . . 6,200 m. c.
4^e trimester . . . 16,800 m. c.

Autres fruits.

1 ^{er} trimestre	. . 61,305.45 m. c.
2 ^e trimestre	. . 21,422.32 m. c.
3 ^e trimestre	. . 16,204.50 m. c.
4 ^e trimestre	. . 6,926.4 m. c.

4. *Italie.*

Le contingent a été fixé à 55 p. c. de l'importation correspondante en 1934.

5. *Pologne.**Pommes fraîches.*

Du 1^{er} janvier 1936 au 30 avril 1936: 7,000 m. c. sans répartition trimestrielle.

Raisins frais.

Du 1^{er} janvier au 31 août 1936 : 2,500 m. c. sans répartition trimestrielle.

6. *Tchécoslovaquie.*

La Tchécoslovaquie a pris l'engagement d'accorder toutes les licences de devises, qui seront demandées par les importateurs de produits belges ou luxembourgeois (art. 1 de l'accord du 1^{er} juin 1935).

IV.

Un membre signale à M. le Ministre combien est déplorable le transport et l'exposition du gibier abattu.

Monsieur le Ministre pourrait-il nous dire si cette question est de la compétence de l'Administration des Eaux et Forêts.

Dans la négative, de quel Département dépend-elle?

RÉPONSE.

Je n'aperçois pas à quel point de vue se place l'honorable membre.

S'il s'agit de considérations d'ordre hygiénique, c'est l'Administration de

Ander fruit.

1 ^e trimester	. . 61,305.45 m. c.
2 ^e trimester	. . 21,422.32 m. c.
3 ^e trimester	. . 6,204.50 m. c.
4 ^e trimester	. . 6,926.4 m. c.

4. *Italië.*

Het contingent werd bepaald op 55 t. h. van den overeenstemmenden invoer in 1934.

5. *Polen.**Versche appelen.*

Van 1 Januari 1936 tot 30 April 1936 : 7,000 m. c. zonder driemaandelijksche verdeeling.

Versche druiven.

Van 1 Januari 1936 tot 31 Augustus 1936 : 2,500 m. c. zonder driemaandelijksche verdeeling.

6. *Tsjecho-Slowakije.*

Tsjecho-Slovakije heeft de verbin-
tenis aangegaan, al de deviezenver-
gunningen toe te staan die door de
invoerders van Belgische of Luxem-
burgsche producten zullen gevraagd
worden (art. 1 van het akkoord van
1 Juni 1935.)

IV.

Een lid wijst den Minister op het jammerlijk vervoer en uitstallen van geschoten wild.

De Minister gelieve ons te zeggen of dit vraagstuk tot de bevoegdheid van het Bestuur van Waters en Bosschen behoort.

Zooniet, van welk Departement hangt het af?

ANTWOORD.

Ik zie niet goed in op welk standpunt het geachte lid zich plaatst.

Geldt het overwegingen van hygiënischen aard, dan is het Bestuur der

l'Hygiène (Département de la Santé publique) qui est compétente.

V.

Pourrait-on savoir où en sont les études et recherches concernant les jus de fruits non fermentés et les vins de fruits?

RÉPONSE.

L'étude de la fabrication des jus de fruits et des vins de fruits a été confiée à la Station de Chimie et de Physique Agricoles de Gembloux.

Cette station a engagé un agent spécial à cet effet, et a fait l'acquisition du matériel nécessaire.

De nombreux essais de préparation de jus avec différentes variétés de pommes du pays sont en cours. Les essais entrepris permettent d'entrevoir des résultats très satisfaisants.

VI.

Art. 28, 1^o. — Pisciculture et Chasse. — Destruction de loutres et d'autres animaux ou gibier nuisibles.

Lorsque la trop grande abondance des lapins sauvages cause du dommage aux cultures ou aux bois, l'emploi du fusil, en vue de leur destruction, peut être demandé au Ministre de l'Agriculture.

L'octroi de cette autorisation tarde parfois et les dégâts deviennent de plus en plus sérieux. Ne pourrait-on remédier à cette situation en accordant cette permission plus rapidement?

RÉPONSE.

L'usage du fusil sans permis de port d'armes de chasse par les occupants de cultures riveraines des bois, nécessite, aux termes des articles 7 et 7^{ter} de la loi du 4 avril 1900, la constatation préalable de l'existence de dommages.

Volksgezondheid (Departement van Volksgezondheid) bevoegd.

V.

Mag men weten hoever het staat met de studie en de opzoekingen betreffende niet gegist fruitsap en fruitwijn?

ANTWOORD.

De studie van het vervaardigen van fruitsap en fruitwijn werd toevertrouwd aan het Station voor Landbouwscheikunde en -Physica te Gembloux.

Dit station heeft een specialen beambte aangeworven en het noodige materieel aangekocht.

Talrijke proefnemingen met sap van verschillende appelsoorten van het land zijn aan den gang. Deze proeven laten zeer gunstige uitslagen verhop.

VI.

Art. 28, 1^o. — Vischteelt en jacht. — Verdelging van otters en andere schadelijke dieren of wild.

Wanneer de al te groote overvloed van wilde konijnen schade berokkent aan akkers en bosschen, mag het gebruik van een geweer voor hun vernieling aan den Minister van Landbouw worden aangevraagd.

Het toestaan van deze toelating blijft soms lang uit en de schade wordt met den dag grooter. Zou men dezen toestand niet kunnen verhelpen met de toelating vlugger te verstrekken?

ANTWOORD.

Het gebruik van een geweer, zonder jachtverlof, door de bewoners van akkergronden langs de bosschen, vergt, naar luid van de artikelen 7 en 7^{ter} der wet van 4 April 1900, de voorafgaande vaststelling van het bestaan

Une enquête s'impose donc dans chaque cas, et elle est faite d'urgence, d'après les instructions en vigueur, dès réception de la plainte des intéressés.

VII.

Art. 27, 6^o. — Création de fromageries expérimentales; frais de voyage, etc...

Lors de la discussion du budget de l'Agriculture de 1936, Monsieur le Ministre a annoncé l'étude qui allait être faite par des spécialistes belges, dans plusieurs centres étrangers d'industrie fromagère. Le Chef du Département de l'Agriculture pourrait-il donner au Sénat quelques renseignements sur les résultats de cette enquête et sur les mesures qu'il compte prendre en faveur de l'industrie fromagère belge?

RÉPONSE.

Au printemps de 1936, trois ingénieurs agronomes ont été envoyés en mission d'études, respectivement au Danemark, en Allemagne, en France, en Hollande et en Amérique, pour y étudier la question de la production des fromages.

La mission de l'agronome envoyé en Hollande prendra fin en avril 1937.

L'agronome qui fut envoyé en France complète actuellement aux Etats-Unis sa documentation sur la microbiologie laitière.

Les travaux en vue de la création d'une fromagerie expérimentale seront incessamment entrepris dans les locaux de la Station laitière de l'Etat, à Gembloux.

Le Département a l'intention de créer deux fromageries expérimentales, l'une à Gembloux, l'autre à Melle, pour étudier la fabrication de fromages de types différents. Le crédit sollicité à l'article 27, 6^o du budget de 1937, sera

der schade. Een onderzoek is dus in elk geval geboden en daartoe wordt bij hoogdringendheid overgegaan, volgens de geldende onderrichtingen, zodra de klacht van de belanghebbenden ingekomen is.

VII.

Art. 27. 6^o. — Oprichting van proefondervindelijke kaasmakerijen; reiskosten, enz...

Bij de behandeling van de begroting van Landbouw voor 1936, heeft de Minister het onderzoek aangekondigd dat door de Belgische specialisten in verschillende buitenlandse kaascentra werd ingesteld. Zou het hoofd van het Departement van Landbouw aan den Senaat geen inlichtingen kunnen verstrekken over de uitslagen van dit onderzoek en over de maatregelen die hij voornemens is te treffen voor de Belgische kaasnijverheid?

ANTWOORD.

In het voorjaar 1936 werden drie landbouwingenieurs op studiereis gezonden onderscheidenlijk naar Denemarken, Duitschland, Frankrijk, Nederland en Amerika om het vraagstuk van de kaasproductie te bestudeeren.

De zending van den landbouwkundige in Nederland loopt ten einde in April 1937.

De landbouwkundige naar Frankrijk gezonden zet thans in de Vereenigde Staten zijn documentatie voort over de microbiologie van de melk.

De werken met het oog op de oprichting van een proefondervindelijke kaasmakerij worden eerlang ondernomen in de lokalen van het Rijksmelkstation te Gembloux.

Het ligt in de bedoeling van het Departement twee proefondervindelijke kaasmakerijen op te richten, een te Gembloux en een te Melle, om de productie van verschillende kaassoorten te bestudeeren. Het bij artikel 27,

insuffisant pour permettre la création de ces deux organismes au cours de l'année prochaine : la création de la seconde fromagerie aura lieu en 1938.

VIII.

Art. 19. — Le subside de 90,000 fr. pour la mise en valeur agricole des terres incultes, enquêtes, encouragements, etc., est absolument insuffisant et ne correspond à l'heure actuelle qu'à la dixième partie de ce qui fut alloué jadis pour le défrichement des terres incultes.

Monsieur le Ministre n'est-il pas d'avis que ce subside devrait être porté non seulement au même niveau que jadis, mais devrait être également péréquaté?

RÉPONSE.

Pour 1937 il a été prévu à l'article 19 1^o b, un crédit de 90,000 francs pour le défrichement des terres incultes.

Un crédit de même importance avait été demandé pour 1936. Il est exact que ce crédit ne permettra probablement pas d'accorder le subside maximum de 250 francs, prévu par hectare défriché, mais en 1935 les subsides n'ont atteint en moyenne qu'une bonne centaine de francs par hectare.

Si une augmentation du crédit peut être justifiée, une péréquation des subsides ne semble cependant pas nécessaire. Il faut, en effet, considérer que la surface défrichée n'est plus aussi conséquente qu'il y a quelques années et il est peu probable qu'en présence des difficultés qu'éprouve l'agriculture, une augmentation des subsides ait pour effet une augmentation proportionnelle des défrichements.

6^o van de begroting voor 1937 aangevraagd krediet, is onvoldoende voor de oprichting dezer beide organismen in den loop van het aanstaande jaar : de tweede kaasmakerij zal in 1938 worden opgericht.

VIII.

Art. 19. — De toelage van 90,000 fr. voor het bebouwbaarmaken van braakgronden, onderzoeken, aanmoedigingen, enz., is volstrekt ontoereikend en stemt voor het oogenblik overeen met slechts het tiende gedeelte van wat vroeger voor de ontginning van braakgronden werd toegekend.

Acht de Minister niet dat deze toelage niet alleen op hetzelfde peil als vroeger zou moeten worden gebracht, doch zelfs aangepast?

ANTWOORD.

Voor 1937 werd bij artikel 19, 1^o b, een krediet van 90,000 frank uitgetrokken voor het ontginnen van braakgronden.

Een krediet van hetzelfde bedrag was voor 1936 gevraagd geworden. Het is juist dat dit krediet vermoedelijk niet toelaten zal de maximum toelage van 250 frank, voorzien per ontgonnen hectare, uit te keeren, doch in 1935 hebben de toelagen gemiddeld maar een goede 100 frank per hectare bereikt.

Zoo een verhooging van krediet kon gewettigd worden, toch blijkt een aanpassing der toelagen niet noodzakelijk. Men moet inderdaad inzien dat de te ontginnen oppervlakte niet meer zoo groot is als voor enkele jaren en het is weinig waarschijnlijk dat, gelet op den moeilijken toestand waarin de landbouw verkeert, een verhooging van toelagen in dezelfde mate de ontginningen zou doen toenemen.

Ci-après un tableau donnant par année, depuis 1921, le nombre de demandes, l'étendue défrichée et le total des subsides alloués par l'Etat :

Hieronder een tabel met voor elk jaar sedert 1921 de aantal aanvragen, de ontgonnen oppervlakte en het totaal der door den Staat toegekende toelagen :

Année. — Jaar.	Nombre de demandes. — Aantal aanvragen.	Etendue des défrichements. — Oppervlakte der ontginningen.	Subsides alloués par l'Etat. — Door den Staat toegekende toelagen.
1921	422	1,027 ha. 78 a. 52 ca.	50,000
1922	801	1,638 ha. 98 a.	500,000
1923	978	1,625 ha. 20 a. 08 ca.	350,000
1924	1,016	1,634 ha. 90 a. 41 ca.	350,000
1925	1,128	1,863 ha. 46 a. 40 ca.	600,000
1926	898	1,703 ha. 20 ca. 04 a.	450,000
1927	1,169	1,942 ha. 31 a. 05 ca.	450,000
1928	950	1,586 ha. 01 a. 89 ca.	450,000
1929	703	1,268 ha. 56 a. 02 ca.	600,000
1930	1,063	1,701 ha. 41 a. 24 ca.	600,000
1931	1,075	1,341 ha. 24 a. 85 ca.	500,000
1932	1,136	1,361 ha. 97 a. 85 ca.	340,000
1933	296	486 ha. 93 a. 95 ca.	144,000
1934	381	615 ha. 31 a. 21 ca.	136,800
1935	757	983 ha. 47 a. 33 ca.	103,000

IX.

Art. 24, 3^o. — Monsieur le Ministre voudrait-il nous dire quel est le Département à qui incombe la police, de la pollution des cours d'eau non navigables ni flottables?

Voudrait-il également nous dire où en est le projet de loi sur le curage des cours d'eau non navigables ni flottables?

RÉPONSE.

La loi du 7 mai 1877 qui règle la police des cours d'eau non navigables ni flottables relève du Département de l'Agriculture (Service de l'Hydraulique agricole).

Le personnel des Eaux et Forêts ne manque pas toutefois de constater les faits de pollution dommageables à la pisciculture.

Le projet de revision de la loi précitée de 1877 est à l'étude.

IX.

Art. 24, 3^o. — De Minister gelieve ons te zeggen tot de bevoegdheid van welk Departement de politie op de verontreiniging van niet bevaarbare noch vlotbare waterlopen behoort.

Hij gelieve ons eveneens te zeggen hoever het staat met het wetsontwerp op de ruiming van niet bevaarbare noch vlotbare waterlopen.

ANTWOORD.

De wet van 7 Mei 1877 op de politie van de niet bevaarbare noch vlotbare waterlopen behoort tot de bevoegdheid van het Departement van Landbouw (landelijke waterdienst).

Het personeel van Waters en Boschen laat evenwel niet na de gevallen van voor de vischteelt schadelijke verontreiniging te doen vaststellen.

Het ontwerp tot herziening van bedoelde wet van 1877 ligt ter studie.

X.

ART. 12, 4^o. — Monsieur le Ministre voudrait-il nous dire en quoi consiste la dépense de 10,000 francs.

Le *Bulletin de l'Agriculture* va-t-il paraître ?

RÉPONSE.

Ce crédit de 10,000 francs est prévu pour couvrir les dépenses de documentation destinée aux services de mon Département.

XI.

ART. 27, 7^o. — La Commission attachant énormément d'importance à la propagande en faveur de la consommation du lait, trouve les crédits insuffisants et demande à Monsieur le Ministre s'il ne pourra pas disposer d'un crédit supplémentaire pour lui permettre d'accentuer la campagne en faveur de la production d'un lait pur et sain.

Elle attire son attention sur l'organisation du concours de traite à l'instar de celui qui a été organisé dernièrement à Hoogstraeten.

RÉPONSE.

La propagande en faveur de la consommation du lait continue à se faire.

Elle est cependant orientée de façon à ne pas entraîner l'inscription de crédits spéciaux.

Elle sera intensifiée par l'intermédiaire des agents des services extérieurs : régentes ménagères, agronomes de l'État, etc.; par l'envoi de communiqués à la presse et d'émissions radiophoniques. Toutes les occasions seront saisies pour contribuer à cette propagande.

Le Département continuera à en-

X.

Art. 12, 4^o. — De Minister gelieve ons te zeggen waarin de uitgave van 10,000 frank bestaat.

Gaat het *Landbouwblad* opnieuw verschijnen?

ANTWOORD.

Dit krediet van 10,000 frank wordt voorzien tot dekking van de kosten van documentatie voor de diensten van mijn Departement bestemd.

XI.

Art. 27, 7^o. — De Commissie, die veel belang hecht aan de propaganda ten bate van het melkverbruik, vindt de kredieten ontoereikend en vraagt of de Minister niet over een aanvullend krediet zou kunnen beschikken dat hem moet toelaten de campagne ten bate van de voortbrengst van zuivere en gezonde melk op ruimere schaal te voeren.

Zij vestigt zijn aandacht op de inrichting van den wedstrijd in het melken naar het voorbeeld van den wedstrijd die onlangs werd ingericht te Hoogstraten.

ANTWOORD.

De propaganda ten bate van het melkverbruik wordt verder gevoerd.

Zij wordt evenwel derwijze georiënteerd dat zij geen aanleiding geeft tot het uittrekken van bijzondere kredieten.

Zij zal worden uitgebreid door tussenkomst van het personeel der buitendiensten : regentessen voor huishoudkunde, landbouwkundigen van den Staat, enz.; door het zenden van mededeelingen aan de pers en van radio-uitzendingen. Al de gelegenheden zullen worden te baat genomen om bij te dragen tot deze propaganda.

Het Departement zal de inrichting

courager l'organisation des concours de traite.

XII.

ART. 2, 5°. — Pourquoi les traitements des ingénieurs agronomes et chimistes au service du Ministère de l'Agriculture sont-ils inférieurs de 5,000 francs au moins à ceux octroyés pour d'autres services publics aux mêmes diplômés ?

Exemple :

Au Ministère de l'Agriculture, les ingénieurs agronomes ou chimistes commencent avec un appointement de 19,000 francs, tandis qu'à la Société Nationale des Chemins de fer ce minimum est de 24,000 francs.

Dans la province d'Anvers, 25,000 fr. pour l'ingénieur agronome, 30,000 fr. pour l'ingénieur chimiste, ce que l'on considère comme nullement exagéré.

Monsieur le Ministre n'est-il pas d'avis qu'il est temps de revoir les barèmes des agronomes et chimistes au service de son Département ?

N'estime-t-il pas aussi que le corps des agronomes et des chimistes de l'Etat ont droit à une révision complète de leur carrière, à partir du moment de leur entrée et aussi à un traitement initial de 24,000 francs ?

RÉPONSE.

La question du barème des traitements des fonctionnaires techniciens de mon Département est à l'étude. Elle a fait l'objet d'une correspondance avec le Ministère des Finances. Son examen se poursuit activement.

van de wedstrijden in het melken blijven aanmoedigen.

XII.

Art. 2, 5°. — Waarom zijn de wedden van de landbouwingenieurs en scheikundigen in dienst van het Ministerie van Landbouw 5,000 frank lager dan de wedden verleend aan dezelfde gediplomeerden door andere openbare diensten ?

Voorbeeld :

In het Ministerie van Landbouw beginnen de landbouwingenieurs of scheikundigen met een wedde van 19,000 frank terwijl dit minimum bij de Nationale Spoorwegmaatschappij 24,000 frank bedraagt.

In de provincie Antwerpen bedraagt dit minimum 25,000 frank voor den landbouwingenieur, 30,000 frank voor den ingenieur-scheikundige, hetgeen geenszins niet als overdreven wordt beschouwd.

Oordeelt de Minister niet dat het tijd is de loonschalen van de landbouwkundigen en van de scheikundigen in dienst van zijn Departement te herzien ?

Meent hij ook niet dat het korps van de landbouwkundigen en van de scheikundigen van den Staat recht heeft op een volledige herziening van de loopbaan vanaf het oogenblik der indiensttreding en ook op een basiswedde van 24,000 frank ?

ANTWOORD.

Het vraagstuk van het barema der wedden van de technische ambtenaren van mijn Departement ligt ter studie. Daarover werd een briefwisseling gevoerd met het Ministerie van Financiën. Het onderzoek wordt ijverig voortgezet.

XIII.

Monsieur le Ministre n'estime-t-il pas qu'il conviendrait de réserver aux diplômés des instituts supérieurs d'agronomie certaines places dans les services publics ?

Exemple :

Pour la situation de conseiller d'horticulture, il paraît que les diplômés des écoles moyennes d'agriculture sont mis sur le même pied que les diplômés des instituts supérieurs.

RÉPONSE.

Les emplois de techniciens agronomes sont, en principe, réservés aux ingénieurs-agronomes.

Lorsque le Service des Conseillers d'horticulture a été créé, on ne disposait pas d'agronomes suffisamment spécialisés en matière horticole. Il a donc été fait appel à des diplômés des écoles d'horticulture ayant donné des preuves spéciales d'aptitudes.

Depuis lors, certains agronomes se sont orientés vers l'horticulture et l'on pourra ultérieurement exiger pour l'accession aux emplois techniques horticoles la possession du diplôme d'ingénieur-agronome ou un diplôme similaire.

En attendant, dans la période de transition, les deux catégories de candidats ont pu postuler les emplois.

XIV.

La Commission constate que le crédit porté à l'article 25 du budget (service de l'Hydraulique agricole) reste, comme l'an dernier, fixé à 552,500 fr. Elle désirerait connaître :

a) le nombre d'hectares drainés en 1935, et le nombre prévu pour 1936 ;

XIII.

Oordeelt de Minister niet dat er aan de gediplomeerden van de Hoogere Landbouwinstituten sommige plaatsen in de openbare diensten zouden dienen voorbehouden?

Voorbeeld :

Voor de plaats van tuinbouwconsulent schijnt het dat de gediplomeerden van de middelbare landbouwscholen op gelijken voet worden gesteld met de gediplomeerden van de hogere instituten.

ANTWOORD.

De betrekkingen van landbouwkundige technici worden in beginsel voorbehouden aan de landbouwingenieurs.

Toen de dienst van de tuinbouwconsulenten werd opgericht, beschikte men niet over landbouwkundigen die voldoende gespecialiseerd waren op gebied van tuinbouw. Er werd derhalve beroep gedaan op gediplomeerden van de tuinbouwscholen die bijzondere bewijzen van bekwaamheid hadden geleverd.

Sedertdien hebben sommige landbouwkundigen zich toegelegd op den tuinbouw en later zal voor den toegang tot de technische betrekkingen bij den tuinbouw het bezit van het diploma van landbouwingenieur of van een gelijkwaardig diploma kunnen geveerd worden.

In afwachting mochten gedurende het overgangstijdperk beide categorieën kandidaten de betrekkingen aanvragen.

XIV.

De Commissie stelt vast dat het krediet uitgetrokken op artikel 25 van de begroting (Landelijke waterdienst) zooals verleden jaar bepaald blijft op 552,500 frank. Zij verlangt te kennen :

a) het aantal hectaren gedraineerd in 1935 en het aantal voorzien voor 1936 ;

b) le nombre de demandes introduites en 1935 et 1936, au service d'amélioration du régime hydrologique des terrains agricoles (drainage);

c) le nombre de demandes introduites, dont l'exécution devra être reportée à l'année 1937;

d) le nombre d'hectares qui pourront, selon les prévisions de l'honorable Ministre, être drainés en 1937.

La Commission désire également savoir si l'O. R. E. C. a subsidie spécialement toutes les waterings qui, depuis la fondation de cet Office, ont exécuté des travaux de drainage.

RÉPONSE.

Ces crédits sont destinés à subventionner les communes ou waterings pour trois catégories de travaux à savoir :

1^o travaux d'amélioration de cours d'eau;

2^o travaux d'assainissement par canaux à ciel ouvert;

3^o travaux de drainage souterrain.

La moitié environ des crédits sont affecté aux travaux de drainage.

a) Nombre d'hectares drainés avec l'intervention du Département :

en 1935 : 263 hectares;

en 1936 : 328 hectares.

b) Nombre de demandes d'étude introduites :

en 1935 : 16 pour un total évalué à 900 hectares.

en 1936 : 14 pour un total évalué à 500 hectares.

c) Demandes d'étude introduites et à reporter en 1937 :

10 études sont en cours;

b) het aantal aanvragen ingediend in 1935 en in 1936 bij den Dienst voor verbetering van het hydrologisch regime van de landbouwgronden (drainering);

c) het aantal ingediende aanvragen waarvan de uitvoering zal moeten verdaagd worden tot 1937;

d) het aantal hectaren die volgens de vooruitzichten van den Minister kunnen gedraineerd worden in 1937.

De Commissie verlangt insgelijks te weten of de D.E.H. speciale toelagen heeft verleend aan al de wateringen die sedert de oprichting van dezen Dienst draineeringswerken hebben uitgevoerd.

ANTWOORD.

Deze kredieten zijn bestemd om toelagen te verleen en aan de gemeenten of wateringen voor drie categorieën werken, namelijk :

1^o werken voor verbetering van de waterlopen;

2^o werken voor gezondmaking door middel van open riolen;

3^o ondergrondsche draineeringswerken.

Ongeveer de helft van de kredieten wordt besteed aan de draineeringswerken.

a) Aantal hectaren gedraineerd door tussenkomst van het Departement :

in 1935 : 263 hectaren;

in 1936 : 328 hectaren.

b) Aantal ingediende vragen voor studie :

in 1935 : 16 voor een totaal geraamd op 900 hectaren;

in 1936 : 14 voor een totaal geraamd op 500 hectaren.

c) Aantal ingediende aanvragen voor studie over te dragen op 1937 :

10 studiën zijn aan den gang;

13 études sont à commencer après le 1^{er} janvier 1937.

d) Nombre d'hectares à drainer en 1937 : 488 hectares, d'après les prévisions.

Les travaux de drainage exécutés par les wateringues ont été subsidiés, non par le Service de la Résorption du Chômage, mais par le Département de l'Agriculture même, à la disposition duquel l'O.R.E.C. a mis un crédit de 420,000 francs, à l'article 37b, du Budget extraordinaire.

XV.

Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.

La Commission désirerait savoir quelle a été l'activité de l'Office de la Petite Propriété Rurale; elle désirerait connaître aussi le nombre de fonctionnaires et d'employés que comporte cet Office.

Un crédit de 40 millions avait été prévu au budget des recettes et dépenses extraordinaires pour l'exercice 1936. La Commission désirerait connaître l'usage qui a été fait de ce crédit.

La Commission sait, que l'Office précité n'est pas placé sous la direction du Ministère de l'Agriculture, mais son but intéresse au plus haut point ceux qui, en Belgique, s'occupent de questions agricoles et de la petite propriété rurale. C'est à ce titre que la Commission se permet de poser cette question.

RÉPONSE.

Note sur son activité et ses réalisations au 15 octobre 1936.

Le personnel de la dite Société est actuellement composé de la façon suivante :

1 directeur général;

13 studiën moeten worden aangevat na 1 Januari 1937.

d) Aantal hectaren te draineeren in 1937 : 488 hectaren volgens de ramingen.

De draineeringswerken uitgevoerd door de wateringues, werden gesubsidieerd niet door den D.E.H. maar door het Departement van Landbouw zelf, te wiens beschikking de D.E.H. een krediet van 420,000 frank heeft gesteld bij artikel 37 b, van de Buitengewone Begrooting.

XV.

Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom.

De Commissie verlangt te weten welke de bedrijvigheid is geweest van den Dienst voor den Kleinen Landeigendom; zijn verlangt eveneens het aantal ambtenaren en bedienden van dezen Dienst te kennen.

Een krediet van 40 miljoen werd voorzien op de begrooting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1936. De Commissie verlangt te weten welk gebruik van dit krediet werd gemaakt.

De Commissie weet dat bedoelde Dienst niet staat onder de leiding van het Ministerie van Landbouw, doch zijn doel is van het hoogste belang voor diegenen die zich in België met landbouwvraagstukken en met den Kleinen Landeigendom bezig houden. Het is te dezen titel dat de Commissie deze vraag stelt.

ANTWOORD.

Nota over haar werking en haar verwezenlijking op 15 October 1936.

Het personeel van bedoelde Maatschappij is thans samengesteld als volgt :

1 Directeur-generaal;

1 chef du service de la comptabilité;

1 docteur en droit, chef de service du Secrétariat;

2 ingénieurs agronomes;

1 commis rédacteur de 1^{re} classe;

7 commis rédacteurs de 2^e classe;

2 dactylos.

Entrée en activité au cours du mois d'octobre 1935, la Société Nationale compte à présent une année d'existence.

Les premiers mois furent consacrés à la préparation de l'*œuvre nouvelle* par la mise au point de son programme et par la propagande dans les milieux les plus divers.

Au cours des six derniers mois, les premiers *résultats* effectifs ont pu être enregistrés et ils permettent de prévoir que l'avenir de la Société nationale sera extrêmement fécond pour l'amélioration du sort des personnes peu aisées.

CHAPITRE A.

I. — PROGRAMME.

Le programme de la Société nationale est basé sur la loi et sur les faits.

Que prescrivent les textes législatifs (arrêtés royaux des 27 février 1935 et 15 janvier 1936) ?

1^o *Objet de la Société Nationale :*

a) étendre à la Petite Propriété Terrienne le bénéfice de la législation sur les habitations à bon marché, dont on connaît les bienfaisants effets;

b) développer la Petite Propriété foncière; à cet effet :

créer et aménager des petites propriétés terriennes; les mettre en valeur; construire les bâtiments; acheter le matériel et le cheptel;

1 hoofd van den Dienst der comptabilité;

1 doctor in de rechten, hoofd van den Dienst van het secretariaat;

2 landbouwingenieurs,

1 klerk opsteller 1^e klasse;

7 klerken opstellers 2^e klasse;

2 typisten.

In werking getreden in den loop van de maand October 1935, heeft nu de Nationale Maatschappij haar eerste werkjaar voleindigd.

De eerste maanden werden besteed aan de voorbereiding van *het nieuwe werk* door het opstellen van het programma en door de propaganda in de meest verschillende middens.

In den loop van de zes laatste maanden, zijn de *eerste werkelijke witslagen* geboekt geworden en zij doen voorzien dat de toekomst van de Nationale Maatschappij buitengewoon vruchtbaar zal wezen voor de verbetering van het lot der minvermogene personen.

HOOFDSTUK A.

I. — PROGRAMMA.

Het programma van de Nationale Maatschappij is gesteund op de wet en op de feiten.

Wat schrijven de wetteksten voor (koninklijke besluiten van 27 Februari 1935 en 15 Januari 1936) ?

1^o *Voorwerp van de Nationale Maatschappij :*

a) de voordeelen van de wetgeving op de goedkope woningen, waarvan men de weldoende gevolgen kent, uitbreiden op den kleinen landeigendom;

b) de ontwikkeling van den kleinen landeigendom, te dien einde :

oprichten en inrichten van kleine landeigendommen; ze productief maken; de gebouwen oprichten; het materiaal en het vee aankopen;

c) instituer le crédit agricole en consentant des prêts pour les fins ci-dessus définies.

2° *Formes d'action de la Société Nationale :*

a) dans les régions rurales où existent des terrains non cultivés, où le régime de la petite propriété foncière ne s'est pas encore développé : créer des petites exploitations rurales;

b) dans les environs des agglomérations industrielles et des agglomérations urbaines : mettre à la disposition des ouvriers, des chômeurs, des personnes peu aisées, des jardins et des petites cultures, où ces personnes trouveront la possibilité d'augmenter leurs ressources.

3° *Quelles sont les personnes peu aisées qui doivent bénéficier de l'action de la Société Nationale ?*

Ce sont :

a) les ouvriers industriels qui vont chaque jour chercher du travail à la ville;

b) les artisans à domicile;

c) les ouvriers agricoles;

d) les petits cultivateurs n'ayant pour toute ressource que la culture de leurs terres.

Leurs ressources normales ne peuvent être supérieures au barème fixé par l'arrêté royal du 15 janvier 1936.

II. — QUE RÉVÈLENT LES FAITS ?

Les enquêtes de la Société Nationale révèlent les faits suivants :

1° *Dans les régions rurales :*

a) 200,000 ouvriers ruraux viennent chaque jour chercher du travail dans les centres industriels où ils ont tendance à s'établir aux dépens de l'embauche urbaine. Ce fait est à l'origine

c) verwezenlijken van een landkrediet door leeningen toe te kennen voor de hierboven bepaalde doeleinden.

2° *Werkwijzen van de Nationale Maatschappij :*

a) in het plattelandsgedeelte waar onbebouwde gronden liggen, waar de kleine grondeigendom zich nog niet heeft ontwikkeld : kleine landbouwuitbatingen oprichten.;

b) in de omgeving van nijverheidscentra en van steden : ter beschikking stellen van de werklieden, van de werklozen, van de minvermogenden, hovingen en kleine culturen, waar deze personen de mogelijkheid vinden om hun inkomsten te verhoogen.

3° *Wie zijn de minvermogende personen, die moeten genieten van de werking van de Nationale Maatschappij?*

Dit zijn :

a) de werklieden die dagelijks werk gaan zoeken in de stad;

b) de stielmannen die thuis werken;

c) de landwerklieden;

d) de kleine landbouwers voor wien de grond de eenigste bron van inkomsten is.

Hun normale inkomsten mogen het bij koninklijk besluit van 15 Januari 1936 bepaalde barema niet overschrijden.

II. — WAT LEEREN ONS DE FEITEN?

De navorschingen van de Nationale Maatschappij brengen ons de volgende feiten aan het licht :

1° *In het plattelandsgedeelte :*

a) 200,000 landwerklieden gaan dagelijks werk zoeken in de nijverheidscentra waar zij geneigd zijn zich te vestigen ten koste van den stadswerker. Vandaar de ontvolking van het

du dépeuplement des campagnes et de la surpopulation des villes, phénomène néfaste aux points de vue moral et matériel.

Remède : Fixer ces familles à la campagne en leur procurant en propriété un foyer et un terrain dont le produit permettra de nourrir la famille : partiellement pour le plus grand nombre, totalement pour quelques-uns, qui deviendront peu à peu cultivateurs.

Il faut procurer à tout travailleur rural la possibilité de gagner sa vie, par la culture de la terre, complétée éventuellement par la pratique d'un métier artisanal ou un salaire d'ouvrier agricole;

b) 195,000 *cultivateurs belges* (soit les deux tiers des cultivateurs qui exploitent en Belgique plus de 1 hectare) disposent en location ou en propriété de moins de 5 hectares, minimum généralement indispensable pour assurer la subsistance de leur famille. Un grand nombre d'entre eux ne trouvent pas, dans la culture, le *minimum vital* et doivent se résigner à une sous-consommation ou bien exercer un second métier d'ouvrier industriel, ouvrier agricole, ouvrier forestier, aux dépens des travailleurs industriels et ruraux.

Remède : Procurer en propriété à cette masse de petits cultivateurs peu aisés le complément de terrain nécessaire à leur subsistance. Suivant la qualité du sol et la composition du ménage, ce minimum de terrain, indispensable pour en vivre, varie de 4 à 6 hectares.

c) Dans beaucoup de communes rurales, on constate peu de *mariages entre enfants de cultivateurs*. Le motif en est l'impossibilité de trouver une exploitation agricole permettant d'exercer le seul métier connu et d'en vivre.

platteland en de overbevolking van de steden, een verderfelijk verschijnsel zoowel moreel als materieel.

Middel: Deze gezinnen op het platteland vestigen door hun haard en grond in eigendom te bezorgen, waarvan de opbrengst zal dienen tot onderhoud van het gezin : gedeeltelijk ten minste, voor de meesten, volledig voor eenigen die zich stilaan tot landbouwers zouden opwerken.

Men moet iederen landbewerker in de gelegenheid stellen zijn brood te verdienen door de bewerking van den grond, gebeurlijk vervolledigd door de uitoefening van een stiel of het dagloon van landwerkman.

b) 195,000 *Belgische landbouwers* (hetzij de twee derden van de landbouwers die in België meer dan 1 hectaar ontginnen) bezitten in huur of in eigendom minder dan 5 hectaren, het minimum over 't algemeen onmisbaar om het bestaan van hun gezin te verzekeren. Onder hen is er een groot aantal dat het *minimum voor hun levensonderhoud* niet vindt in de cultuur en dat zich met een ondervoeding moet tevreden stellen, ofwel een tweeden stiel moet uitoefenen als werkman in de nijverheid, landwerkman, boschbewerker, ten koste van de nijverheidswerklieden en de landwerklieden.

Middel : Aan deze massa van kleine landbouwers het stuk grond in eigendom bezorgen, dat zij noodig hebben voor hun bestaan. Naar gelang den aard van den grond en de samenstelling van het huishouden, verschilt dit minimum, onmisbaar voor hun levensonderhoud, van 4 tot 6 hectaren.

c) In veel plattelandsgemeenten ziet men slechts weinig *huwelijken tusschen landbouwerskinderen*. De oorzaak hiervan is te wijten aan de onmogelijkheid een landbouwonderneming te vinden die toelaat den eenigen stiel dien zij kennen uit te oefenen en er van te leven.

Jadis, faute de terres disponibles, les familles de cultivateurs émigraient en France, ou abandonnaient la culture pour un autre métier : solutions devenues aujourd'hui impossibles.

Remède : Créer des petites exploitations rurales nouvelles aménagées par le morcellement de grands domaines ou par la mise en valeur de bonnes terres incultes.

d) 40 p. c. seulement des cultivateurs belges sont propriétaires des terrains qu'ils exploitent :

L'effort social qui, depuis 1889, s'est déployé pour rendre l'ouvrier propriétaire de sa maison, n'a pas eu de réplique dans les campagnes pour le cultivateur.

Les comptoirs agricoles ont aidé un certain nombre de cultivateurs de *condition moyenne* à accéder à la propriété mais les petits, les prolétaires ruraux, n'ont jamais bénéficié d'une législation sur l'accès à la propriété. Car le taux d'intérêt des prêts n'était pas proportionné aux ressources des emprunteurs et au revenu des biens à la campagne.

Les comptoirs agricoles étaient adaptés à la situation sociale de 1884, date à laquelle la loi a autorisé leur création. Les conditions de vie dans les campagnes ont évolué et nécessitent des méthodes nouvelles.

Remède : Aider les petits cultivateurs peu aisés à devenir progressivement propriétaires de leurs biens, en leur faisant des prêts à un taux d'intérêt réduit, c'est-à-dire en rapport avec le revenu de la terre.

Leur procurer le crédit agricole nécessaire à la mise en valeur de leurs biens.

e) Parmi les 190,000 chômeurs qui bénéficient encore de l'aide de l'Office

Vroeger, bij gebrek aan grond, weken de landbouwersgezinnen uit naar Frankrijk, of verlieten de cultuur ten voordeele van een anderen stiel; oplossing die tegenwoordig onmogelijk geworden is.

Middel : Nieuwe kleine landbouwnedernemingen oprichten, door het productief maken van onbebouwde goede gronden, of door het verbrekken van groote eigendommen.

d) Slechts 40 t. h. van de Belgische landbouwers zijn eigenaars van de gronden die zij ontginnen :

De sociale krachtinspanning die zich sedert 1889 ontplooid heeft om den werkman eigenaar te maken van zijn woning heeft geen gevolg gehad voor den landbouwer op het platteland.

De landbouwkredietkantoren hebben een zeker aantal landbouwers uit de *middenklasse* geholpen een eigendom te bemachtigen, maar de kleinen, het proletariaat van den landbouw heeft nooit genoten van een wetgeving op het bekomen van een eigendom. Want de intrestvoet der leeningen was veel te hoog tegenover de inkomsten van de geldopnemers of de opbrengst van landelijke goederen.

De landbouwkredietkantoren waren aangepast aan den socialen toestand van 1884, datum waarop de wet hun stichting heeft goedgekeurd. De levensvoorwaarden op de platteland zijn veranderd en vergen nieuwe methoden.

Middel : De kleine landbouwers helpen langzamerhand eigenaars te worden van hun goederen door hen leeningen toe te staan aan een kleinen intrestvoet, die in overeenstemming is met de opbrengst van den grond.

Hen het noodige landbouwkrediet bezorgen om hun goederen productief te maken.

e) Onder de 190,000 werklozen die nog van de hulp van den Nationalen

National de Placement et de Chômage, beaucoup appartiennent à la catégorie des « *chômeurs ruraux* » : ouvriers ruraux ou petits cultivateurs possédant souvent leur maison.

Remède : Résorber ces chômeurs en leur procurant un complément de terrain qui leur permettra de vivre, soit exclusivement des produits de leur culture, soit partiellement avec l'appoint d'un métier artisanal nouveau.

f) *La concentration de la propriété foncière entre les mains de quelques grands propriétaires* a fait des progrès importants au cours de ces dernières années. Le nombre d'hectares exploités en faire valoir direct, diminue dans certaines régions.

Remède : Obtenir des grands propriétaires fonciers une collaboration sous forme de vente des terrains nécessaires aux petits cultivateurs.

Etudier toute vente d'immeubles ruraux afin d'aider les petits cultivateurs de la localité à en tirer profit pour leur accession à la propriété.

Livrer à la culture les bonnes terres incultes, afin de contrebalancer l'influence de la concentration immobilière.

2° *Dans les régions urbaines et industrielles* :

a) Un grand nombre de *travailleurs, de chômeurs, de petits pensionnés* ne possèdent pour vivre que leur salaire, traitement, allocation de chômage, ou pension de vieillesse; ces ressources sont souvent insuffisantes pour entretenir une famille.

Par ailleurs, chacun dispose de loisirs plus ou moins étendus, provenant de la limitation des heures de travail, des périodes de chômage, de l'arrivée à l'âge légal de la pension.

Généralement, ces familles ont peu

Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid genieten, behooren er velen tot de categorie « *landelijke werklozen* » als landwerkman of kleinen landbouwer.

Middel : Deze werklozen opsorpen door hen een grooter stuk grond te bezorgen, dat hen zal toelaten hun brood te verdienen, hetzij uitsluitend met de opbrengst van hun cultuur, hetzij gedeeltelijk met behulp van een nieuwen stiel.

f) *De opstapeling van den grondeigendom in de handen van enkele rijke bezitters* heeft de laatste jaren merkwaardige uitbreiding genomen. Het aantal hectaren grond met rechtstreeksche winning vermindert in sommige gewesten.

Middel : De medewerking van de groote grondeigenaars bekomen onder der vorm van den verkoop van de gronden die de kleine landbouwers noodig hebben.

Elken verkoop van landelijke onroerende goederen bestudeeren ten einde de kleine landbouwers uit de streek te helpen er profijt uit te trekken voor het verwerven van hun eigendom.

Goede onbebouwde gronden doen bewerken om zodoende den vloed van de concentratie van onroerende goederen tegen te werken.

2° *In de steden en nijverheidscentra.*

a) Een groot aantal *werkmenschen, werklozen en op pensioen gestelden* bezitten slechts hun loon, wedde, werklozensteun of ouderdomspensioen om van te leven; deze inkomsten zijn dikwijls onvoldoende om er een gezin mede te onderhouden.

Anderzijds, beschikt iedereen in mindere of meerdere mate over vrijen tijd, voortkomend uit de begrenzing van het aantal werkuren, perioden van werkloosheid, wettijken ouderdom van oppensioenstelling.

Deze gezinnen beschikken over het

ou pas de jardin. Or, les produits de la culture d'un lopin de terre et du petit élevage (chèvre, brebis) augmenteraient fortement les ressources et le standard de vie des travailleurs, surtout des familles nombreuses.

Remède : Procurer à ces familles de la terre à bon compte, afin de leur permettre l'acquisition d'un jardin, d'un agrandissement de jardin ou d'une petite culture de 10 à 20 ares.

Eventuellement, aider la famille à s'installer sur place en lui procurant le logement avec les dépendances agricoles. Cette condition est souvent indispensable *pour obtenir un plein rendement du terrain.*

b) *Des organisations d'instruction pour la petite culture et le petit élevage*, tels que Ligues du Coin de Terre, Cercles de petits élevages, Cercles horticoles, achètent ou louent des terrains pour les répartir entre leurs membres.

Ils ne peuvent accueillir toutes les demandes, faute de terrains.

Remède : Aider ces organisations à acheter de la terre à bon compte.

* * *

En application des textes législatifs prérappelés, la Société Nationale a pour mission d'apporter le remède indiqué aux divers exposés de faits ci-dessus, qui constituent autant de plaies matérielles et sociales bien caractérisées.

La Société Nationale constitue l'organisme adéquat à cette mission.

En effet :

a) *Les sociétés de crédit* agréées par la Caisse d'Epargne (loi de 1889) ont pour but de procurer un *logement* aux ouvriers; seuls les ouvriers à gros sa-

algemeen over geen of slechts weinig hof. De cultuuropbrengst van een stukje grond en van een kleine teelt (geit, schaap) zou de inkomsten en den levensstandaard van deze werkmenschen, voornamelijk van groote gezinnen, aanzienlijk verhoogen.

Middel : Aan deze gezinnen grond verleen en op een *goedkoope wijze* ten einde hen toe te laten een tuin, een tuinaanvulling of een kleine cultuur van 10 tot 20 aren te verwerven.

Gebeurlijk het gezin ter plaatse helpen vestigen door hun huisvesting met landbouwtoebehoren te bezorgen. Deze voorwaarde is dikwijls onmisbaar *om de volledige opbrengst van den grond te bekomen.*

b) *Bekwamingsinstellingen voor kleine cultuur en kleine teelt*, zooals het Werk van den Akker, Kringen van kleine teelten, Tuinbouwkringen, enz., koopen of huren gronden die zij onder hun leden verdeelen.

Bij gebrek aan grond kunnen zij niet aan alle aanvragers voldoening schenken.

Middel : Deze instellingen aan goede voorwaarden grond helpen koopen.

* * *

Bij toepassing van de hoogervermelde wetteksten heeft de Nationale Maatschappij voor zending het middel te verschaffen aangeduid tegen de verschillende hierboven uiteengezette feiten die zooveel wel gekarakteriseerde stoffelijke en maatschappelijke kwalen uitmaken.

De Nationale Maatschappij vormt de instelling overeenkomstig deze zending.

Inderdaad :

a) *De kredietmaatschappijen* aangenomen door de Spaarkas (wet van 1889) hebben voor doel aan de werklieden een *woning* te bezorgen; alleen

laïres ont pu, jusqu'à présent, bénéficier de cette mesure. L'action de ces sociétés s'est exercée surtout dans les agglomérations urbaines et industrielles.

b) *La Société Nationale des Habitations à bon marché* (loi de 1919) a pour objet :

1° la location de logements aux plus pauvres;

2° la vente, par l'intermédiaire des sociétés de crédit de la Caisse d'Épargne.

Seuls, les ouvriers d'élite à salaire élevé en bénéficient.

L'action de la Société Nationale s'est exercée dans 400 communes urbaines ou industrielles sur les 2,670 communes du pays.

c) *Les Comptoirs agricoles* (loi de 1884) s'occupent de placer chez les cultivateurs, les capitaux de la Caisse d'Épargne, à un taux d'intérêt normal, ce qui n'est possible que pour les cultivateurs de condition moyenne.

* *

La Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne a donc un programme nettement différent de celui des organismes préexistants. Ce programme s'adresse à une clientèle nettement distincte pour laquelle, jusqu'à présent, rien n'a été fait. Il comble une lacune de la législation sociale et apporte à des situations matérielles et morales opposées au redressement du pays, des solutions réalistes, strictement adaptées aux circonstances.

CHAPITRE B.

ORGANISATION.

La caractéristique principale de l'organisation de la Société est sa souplesse, provenant :

1° d'une large *décentralisation* au

werkmenschen met een groot loon hebben tot nu toe van dezen maatregel kunnen genieten. De werking van deze maatschappijen is vooral in de omgeving van de steden en de nijverheidscentra gebeurd;

b) *De Nationale Maatschappij voor Goedkoope Woningen* (wet van 1919) heeft voor doel :

1° aan de armsten het verhuren van woonsten;

2° het verkoopen : door tussenkomst van de kredietmaatschappijen van de Spaarkas, het is dus te zeggen alleenlijk ten voordeele van de meest-begoede werklieden.

De werking van de Nationale Maatschappij heeft zich uitgebreid over 400 steden of nijverheidscentra op de 2,670 gemeenten van het land.

c) *De landbouwkredietkantoren* (wet van 1884) houden zich bezig met het plaatsen van de kapitalen van de Spaarkas bij de landbouwers aan een normalen intrestvoet, wat slechts door landbouwers van de middenklasse kan benuttigd worden.

* *

De Nationale Maatschappij voor den kleinen landeigendom heeft dus een ander programma als dit van de voorgaande instelling. Dit programma richt zich tot een gansch verschillende clientèle voor wie tot nu toe nog niets gedaan is. Het vult een tekort aan in de sociale wetgeving en het brengt ten overstaan van materiele en moreele toestanden, die de opbeuring van het land in den weg staan, oplossingen getoetst aan de werkelijkheid en gansch aangepast aan de omstandigheden.

HOOFDSTUK B.

INRICHTING.

Het bijzonderste kenmerk van de inrichting van de Maatschappij is haar *soepelheid*, voortkomend :

1° uit een breede *decentralisatie* voor

point de vue propagande, adaptation de l'œuvre à chaque cas individuel, aménagement de terrains selon les diverses formes de petites propriétés terriennes : c'est le travail des sociétés régionales agréées;

2º d'une *concentration* des services du maniement des fonds et de la comptabilité des prêts, ce qui assure le fonctionnement de la société avec un minimum de frais généraux et d'administration *stricto sensu*. Cette concentration allège la responsabilité des administrateurs des sociétés agréées, hommes d'œuvre, qui apportent leur concours bénévole à la gestion de la société;

3º de la *collaboration des pouvoirs publics* : Etat, Province, Communes, Commissions d'assistance publique, qui possèdent une majorité des parts constituant le capital des sociétés agréées. La gestion des fonds mis par l'Etat à la disposition de la Société Nationale est assurée avec la collaboration des délégués des pouvoirs publics et profitera donc exclusivement à la collectivité;

4º de l'organisation d'un *service technique* (agricole, financier, immobilier) spécialisé dans les questions relatives au crédit agricole et à l'aménagement de petites propriétés terriennes.

Création des sociétés régionales agréées.

L'effort de propagande par la vulgarisation de l'œuvre commence à porter ses fruits : la plupart des communes du pays sont, ou seront bientôt affiliées à une Société régionale, ayant pour mission de prendre toutes les mesures utiles à la solution des problèmes posés ci-dessus.

wat betreft de propaganda, het aanpassen van het werk aan elk afzonderlijk geval, het inrichten van gronden volgens de verschillende vormen van kleinen landeigendom. Dit is het werk van de aangenomen Gewestelijke Maatschappijen.

2º uit een *concentratie* van de diensten die de kapitalen behandelen en die de leeningen berekenen, wat de werking van de maatschappij verzekert met een minimum van onkosten en van een beheer *stricto sensu*. Deze concentratie vermindert de verantwoordelijkheid van de beheerders van de aangenomen maatschappijen, sociale werkers, die hun welwillende medewerking verleenen aan het beheer van de maatschappij;

3º uit de *medewerking van de openbare besturen*, Staat, Provinciën, Gemeenten, Commissiën van openbaren onderstand, die het meerendeel van de aandeelen bezitten, welke het kapitaal uitmaken van de aangenomen maatschappijen. Het beheer van het geld, door den Staat ter beschikking gesteld van de Nationale Maatschappij, wordt verzekerd met de medewerking van de afgevaardigden der openbare machten en komt dus uitsluitend ten goede aan de gemeenschap.

4º uit de inrichting van een *technischen dienst* (voor landbouw, financiën, onroerende goederen), gespecialiseerd in de vraagstukken van het landbouwkrediet en de geschiktmaking van kleine landeigendommen.

Stichting van aangenomen gewestelijke maatschappijen.

De propaganda gemaakt door het vulgariseeren van het werk begint vruchten af te werpen : de meeste gemeenten van het land zijn, of zullen weldra aangesloten zijn, bij een Gewestelijke Maatschappij, die voor taak heeft al de noodige maatregelen te treffen voor de oplossing van de hierboven gestelde problemen.

A cette date, voici le tableau des sociétés agréées (15 octobre 1936.)

Ziehier de lijst van de aangesloten maatschappijen tot op heden (15 Oct. 1936.)

PROVINCES. — <i>PROVINCIEËN.</i>	Sociétés constituées. — <i>Opgerichte maatschappijen.</i>	Sociétés en constitution. — <i>Maatschappijen in wording.</i>	Sociétés restant à constituer. — <i>Nog op te richten maatschappijen.</i>
Brabant. — <i>Brabant</i>	4	3	2
Liège. — <i>Luik</i>	4	2	2
Namur. — <i>Namen</i>	2	2	—
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i>	1	3	1
Hainaut. — <i>Henegouwen</i>	3	4	2
Flandre Occidentale. — <i>West-Vlaanderen</i> .	2	3	2
Flandre Orientale. — <i>Oost-Vlaanderen</i> . .	2	3	2
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	3	3	2
Limbourg. — <i>Limburg</i>	3	5	2
Total. — <i>Totaal</i>	24	28	15

soit au total 67 sociétés, dont 52 sont déjà en activité.
hetzij samen 67 maatschappijen waarvan er reeds 52 in werking zijn.

Ces sociétés régionales ont organisé, en dehors du siège social, des bureaux de renseignements qui permettent aux personnes peu aisées de solliciter les conseils et l'aide nécessaires dans tous les centres ruraux.

Des centaines de requêtes sont examinées à présent chaque mois.

La tâche de ces sociétés est d'ordre éducatif autant qu'administratif. Il ne suffit pas de procurer à une famille un terrain et un prêt d'argent à bon compte. Il faut que la mensualité à payer soit en rapport avec les ressources *normales* de la famille et il faut que celle-ci ait les connaissances techniques utiles pour retirer du ter-

Deze gewestelijke maatschappijen hebben buiten hun maatschappelijke zetel ook inlichtingsburelen ingericht, wat minvermogende personen toelaat de noodige raadgevingen en hulp te bekomen in al de plattelandscentra.

Honderden aanvragen worden nu maandelijks onderzocht.

De taak van deze maatschappijen is zoowel opleidend als beheerend. Het is niet voldoende aan een gezin een grond en een goedkope geldleening te bezorgen. De maandelijksche afkorting moet in verhouding staan met de *normale* inkomsten van het gezin en dit moet de technische kennis bezitten noodig om uit den grond die te

rain mis à sa disposition le rendement maximum.

Les Sociétés régionales sont fondées sous forme coopérative au capital maximum de 100,000 francs. Elles sont dirigées par un Conseil d'administration dont la composition marque nettement la participation unanime des Pouvoirs publics (Etat, Province et Communes) des grandes œuvres d'intérêt national (Anciens Combattants, Familles Nombreuses, Cercles Horticoles, Coins de Terre, Petits Elevages) et d'hommes d'œuvre appartenant à toutes les opinions politiques ou philosophiques.

CHAPITRE C.

PREMIERS RÉSULTATS ET PERSPECTIVES D'AVENIR.

Le *but général* de l'œuvre a été résumé dans le texte de l'affiche de la Société Nationale : « *Père de famille, achète la terre pour augmenter tes ressources* ».

Cette formule est susceptible d'un très grand nombre d'applications concrètes, que l'on peut ranger de façon générale dans les catégories suivantes :

1° *Coin de terre, Jardins démonstratifs, terrains pour petits élevages* : à acquérir par la Société Nationale, pour être cédés à des œuvres éducatives qui les donneront en location à leurs membres.

Réalisations à Ciney (1 h. 81), Nivelles (1 h. 55), Dison (1 h. 03), Mons. Projets à l'étude pour Deurne, Virton-Saint-Mard, Marchienne-Doche, Marche-en-Famenne, Hombeek et la région de Liège, Gand et Verviers.

Les Coins de Terre doivent se trouver à proximité des quartiers ouvriers. D'où la difficulté de trouver des terrains à un prix rentable. Le prix de location des Coins de Terre est généralement de 5 à 10 francs l'are,

zijner beschikking is gesteld de maximumopbrengst te halen.

De gewestelijke maatschappijen worden met een minimum kapitaal van 100,000 frank gesticht. Zij worden beheerd door een Beheerraad waarvan de samenstelling duidelijk de algemeene deelneming aantoonde van de Openbare Besturen (Staat, Provincie en Gemeenten), de groote nationale werken als Kroostrijke Gezinnen, Tuinbouwkringen, Werk van den Akker, Kleine Teelten en van de sociale werkers van gelijk welke politieke of wijsgeerige opinie.

HOOFDSTUK C.

DE EERSTE UITSLAGEN EN VOORUITZICHTEN.

Het algemeen doel van het werk is vervat in den tekst die voorkomt op het aanplakbiljet van de Nationale Maatschappij : *Huisvader, koop grond om uw inkomsten te vermeerderen*.

Deze formule is toepasselijk op een zeer groot aantal concrete gevallen, die men over 't algemeen in de volgende categorieën kan onderbrengen.

1° *Werk van den Akker, proeftuinen, gronden voor kleine teelten* : door de Nationale Maatschappij aan te schaffen om overgelaten te worden aan opleidende werken die ze in huur geven aan hun leden.

Verwezenlijkingen te Ciney (1 ha 81), Nijvel (1 ha 55), Dison (1 ha 03), ontwerpen ter studie voor Deurne, Virton-St-Mard, Marchienne-Doche, Marche-en-Famenne en Hombeek en de streek van Luik, Gent en Verviers.

Het Werk van den Akker moet zich in de nabijheid bevinden van de werkliedenwijken. Vandaar de moeilijkheid gronden te vinden aan een prijs die een normale rente niet overschrijdt. De huurprijs van het Werk

ce qui correspond à un prix maximum d'achat de 4 francs le mètre carré.

2° Jardins et agrandissement de jardins acquis en propriété par les familles.

Dans cette catégorie se rangent les familles possédant déjà une maison et voulant agrandir leur patrimoine pour se livrer à une petite culture.

Quelques réalisations de ce genre ont été faites dans la région de Liège et de Tournai.

La difficulté de satisfaire ce genre de demandes provient de ce que la culture nécessite la proximité de l'habitation.

Il apparaît que les Sociétés régionales au fur et à mesure de la vente des fermes, parcs de plaisance, terrains maraîchers, qui subsistent parfois dans les centres industriels et urbains, pourraient s'attacher à des réalisations de ce genre. Ce fut notamment le cas à Grivegnée.

Plutôt que d'aménager de nouvelles habitations, même avec culture de 10 à 20 ares, il paraît préférable de lotir ces terrains en jardins ou agrandissements de jardins pour les familles résidant aux environs.

3° Petite culture avec logement et dépendances rurales à aménager par les Sociétés régionales ou par les emprunteurs.

Ces petites cultures auront généralement de 10 à 20 ares, mais elles pourront se réduire jusqu'à 6 ares ou s'étendre jusqu'à 50 ares.

Le grand nombre de demandes introduites à la Société Nationale permet d'affirmer que cette forme d'activité sera l'une des plus fécondes de la Société Nationale. C'est d'ailleurs logique, car pour une famille, dont les ressources normales proviennent d'un travail industriel, la Petite Propriété

van den Akker belooft gewoonlijk van 5 tot 10 frank de are, wat beantwoordt aan een maximum koopprijs van 4 frank den vierkanten meter.

2° Tuinen en aanvulling van tuinen door de gezinnen verkregen in eigendom.

Tot deze categorie behooren de gezinnen die reeds een huis bezitten en die hun vermogen willen vergrootten om aan kleine cultuur te doen.

Eenige verwezenlijkingen van dien aard zijn tot stand gekomen in de streek van Luik en Doornik.

De moeilijkheid om aan deze aanvragen te voldoen vloeit hieruit voort dat de bewerking de nabijheid van de woning vereischt.

Het schijnt dat de gewestelijke maatschappijen naar gelang den verkoop van hoeven, parken, moestuinen, die zich soms voordoen in nijverheidscentra en steden, in deze zin verwezenlijkingen zouden kunnen tot stand brengen. Dat was namelijk het geval te Grivegnée.

Het schijnt verkieslijker veeleer dan nieuwe woningen in te richten, zelfs met een cultuur van 10 tot 20 aren, deze gronden en tuinen of aanvulling van tuinen te verdeelen onder de gezinnen die in de nabijheid wonen.

3° Kleine cultuur met landelijke woning en gebouwen door de gewestelijke maatschappijen of door de ontleners in te richten.

Deze kleine culturen zijn gewoonlijk van 10 tot 20 aren groot, maar zij kunnen herleid worden tot 8 aren of zich uitbreiden tot 50 aren.

Het groot aantal aanvragen die aan de Nationale Maatschappij worden voorgelegd laat toe te bevestigen dat deze werkwijze een van de meest vruchtbare is van de Nationale Maatschappij. Dit is overigens logisch want voor een gezin, waarvan de gewone inkomsten voortkomen van

Terrienne idéale est un terrain de 10 à 20 ares avec logement (terrain de culture et de petit élevage). La proximité de l'habitation permet le rendement maximum du terrain.

Ces réalisations comportent l'acquisition de terrains, d'une surface importante, pour lesquels des plans d'urbanisation sont dressés par des spécialistes. Les terrains doivent se trouver dans la grande banlieue des centres urbains ou des agglomérations industrielles ou dans le voisinage d'une grande voie de communication permettant aux occupants le déplacement facile vers leur centre de travail.

Pour la réalisation de cette partie de son programme, les *acquisitions* suivantes ont déjà été faites par la Société Nationale :

à *Grivegnée* : 2 H. 23 ont été transformés en huit petites propriétés terriennes de 10 ares et 10 parcelles pour agrandissement de jardins;

à *Athus* : 2 H. 98 sont l'objet de travaux de voirie en vue de l'aménagement de 30 petites propriétés terriennes;

à *Velthem-Beyssem* : 4 H. 71 seront lotis en petites propriétés terriennes de 10 à 20 ares.

à *Vosselaer-lez-Turnhout* : 17 ares;

à *Berg* : 75 ares;

à *Embourg* : environ 30 H., divisés en trois lots dont le plan d'ensemble a été confié à trois groupements d'architectes;

à *Aubel* : 93 ares; l'adjudication est en cours pour l'aménagement de 12 petites propriétés terriennes.

à *Campenhout* : 3 H. 41. Urbanisation avec le concours de la commune;

à *Jambes* : 1 H. 50 faisant partie d'un vaste ensemble appartenant à la commune, qui sera urbanisée au fur et à mesure des demandes;

à *Waterloo* : 23 H. Plan d'ensemble confié à l'architecte Dumonceau;

het werk in de nijverheid, is een grond van 10 tot 20 aren met woning (cultuurgrond en kleine teelt) de ideale Kleine Landeigendom. De nabijheid der woning laat de maximumopbrengst van den grond toe.

Deze verwezenlijkingen brengen met zich het bekomen van gronden met een belangrijke oppervlakte, waarvan de urbanisatieplannen door specialisten worden opgemaakt. De gronden moeten in de omgeving liggen van de steden of nijverheidscentra of in de nabijheid van een groote verbindingsslijn, die aan de bewoners toelaat zich gemakkelijk naar hun werk te begeven. Voor de verwezenlijking van dit deel van haar programma heeft de Nationale Maatschappij reeds de volgende *aankopen* gedaan :

te *Grivegnée* : 2 ha. 23, die ongevormd werden in acht kleine landeigendommen van 10 aren en 10 perceelen voor aanvulling van tuinen;

te *Athus* : 2 ha. 98 zijn onderworpen aan wegenwerken met het oog op het inrichten van 30 kleine landeigendommen;

te *Veltem-Beissem* : 4 ha. 71 zullen verdeeld worden in kleine landeigendommen van 10 tot 20 aren;

te *Vosselaar-bij-Turnhout* : 17 aren;

te *Berg* : 75 aren;

te *Embourg* : ongeveer 30 hectaren, verdeeld in drie deelen waarvan het gezamenlijk plan is toevertrouwd aan drie groepen van bouwmeesters;

te *Aubel* : 93 aren; men is bezig met de aanbesteding van den bouw van 12 huizen;

te *Kampenhout* : 3 ha. 41; urbanisatie met de medewerking van de gemeente;

te *Jambes* : 1 ha. 50, deel uitmakend van een uitgebreid geheel aan de gemeente toebehoorend, dat geürbaniseerd zal worden naargelang de aanvragen;

te *Waterloo* : 23 hectaren; gezamenlijk plan toevertrouwd aan bouwmeester Dumonceau;

à *Crainhem* : 14 H. 79. Plan d'ensemble confié à l'architecte Bourgeois;

à *Evere* : 5 H. 60; un premier projet pour la construction de 24 maisons vient d'être mis en adjudication, suivant plan d'ensemble dressé par l'architecte M. Eggericx;

à *Buysinghen* : 5 H. 75; ces terrains seront surtout vendus sous forme de jardins avec faculté pour les acquéreurs d'y construire suivant plan arrêté par la Société;

à *Glabbeek* : 40 Hectares.

D'autres acquisitions sont en cours :

à *Ypres* : sur le terrain du Kalfvaart, d'une surface de 5 hectares appartenant à l'État. Les négociations en cours depuis 8 mois environ, sont sur le point d'aboutir;

à *Poix Saint-Hubert* : 5 H. 40 de bois, appartenant à la commune de Libin, seront transformés en petites propriétés terriennes pour l'extension du centre de Poix;

à *Châtelineau* : 4 hectares de terrains communaux sont affectés à la même réalisation;

à *Dilbeek* : le défrichement et l'aménagement de 15 hectares de bois en petites propriétés terriennes sont à l'étude;

De même à *Angleur-Sart-Tilman* pour 30 hectares (en collaboration avec la commune);

à *Clabecq* : 28 hectares de terres et pâtures;

à *Engis* : 5 hectares de terrains communaux;

à *Saint-Georges s/Meuse* : 5 H. 42 de terres;

à *Gheel* : 175 hectares;

à *Momignies* : centre verrier assez important, aménagement d'un ensemble de petites cultures sur des terrains appartenant à la commune;

à *Malonne* et *Belgrade* : acquisition d'environ 6 hectares.

te *Crainhem* : 14 ha. 79. Gezamenlijk plan toevertrouwd aan bouwmeester Bourgeois;

te *Evere* : 5 ha. 60 : een eerste ontwerp voor den bouw van 24 huizen is zoo pas in aanbesteding gegeven, volgens het gezamenlijk plan opge maakt door bouwmeester M. Eggericx;

te *Buysinghen* : 5 ha. 75. Deze gronden zullen vooral onder vorm van tuinen verkocht worden met recht voor de verkoopers er op te bouwen volgens een plan aangeduid door de Maatschappij;

te *Glabbeek* : 40 hectaren.

Andere aankopen zijn aan gang;

te *Ieperen* : op den grond van Kalfvaart, groot 5 hectaren, toebehoorend aan den Staat. De onderhandelingen sedert acht maand aan den gang staan op het punt te slagen;

te *Poix-St-Hubert* : 5 ha. 40 bosschen, toebehoorend aan de gemeente Libin, zullen omgevormd worden in kleine landeigendommen voor de uitbreiding van het centrum van Poix;

te *Châtelineau* : 4 hectaren gemeentegronden zijn bestemd tot hetzelfde doel;

te *Dilbeek* : de ontginning van 15 hectaren bosschen en hunne inrichting in kleine landeigendommen is ter studie;

Evenzoo te *Angleur-Sart-Tilman* : van 30 hectaren (in samenwerking met de gemeente);

te *Klabbeek* : 28 hectaren weiland;

te *Engis* : 5 hectaren gemeentegronden;

te *St-Georges s/Meuse* : 5 hectaren grond;

te *Gheel* : 175 hectaren;

te *Momignies* : tamelijk belangrijk centrum van glasblazerijen, bouw van een geheel van kleine culturen op gemeentegronden.

te *Malonne* en *Belgrade* : aankoop van ongeveer 6 hectaren.

Outre ces *réalisations d'ensemble*, la Société Nationale a encouragé les réalisations individuelles; celles-ci sont déjà au nombre de 350 réparties dans un très grand nombre de communes, dont plusieurs n'avaient jamais reçu l'aide d'aucun organisme de crédit.

La condition essentielle de réussite est de procurer aux familles *de la terre à bon compte*, à 10 francs au maximum, ce qui peut atteindre 15 francs dans la banlieue rurale des grands centres.

Fin 1936 le nombre des réalisations individuelles aura atteint 650.

4° *Petites cultures pour artisans ruraux, ouvriers agricoles et forestiers.*

Le complément de ressources à trouver dans le sol doit être plus important pour les artisans ruraux et les ouvriers agricoles que pour les travailleurs de l'industrie, car les ressources professionnelles sont moins importantes, les périodes d'inactivité ou de chômage plus fréquentes et non indemnisées par l'Office National du Placement et du Chômage.

Une superficie de 50 ares à 2 hectares est nécessaire.

La Société de Stavelot étudie en accord avec les communes du plateau de la Baraque Fraiture, la création de quelques petites *cités artisanales*. Cette région est particulièrement appropriée à cette forme d'activité, car on y trouve encore des habitants qui font à domicile de la vannerie, du tissage, ou de la boisellerie, par des procédés très rudimentaires de fabrication.

L'absence de tout progrès industriel est la raison pour laquelle ces métiers à domicile ont été peu à peu délaissés. Mais l'électrification de cette partie du pays va permettre de rénover ces métiers artisanaux.

La création de ces cités artisanales

Buiten deze *gezamenlijke verwezenlijkingen*, heeft de Nationale Maatschappij de *individuele* verwezenlijkingen aangemoedigd, ten getalle van 350, in een zeer groot aantal gemeenten, waar velen nooit de hulp van niet één kredietinstelling genoten hadden.

De hoofdzakelijke voorwaarde tot welgelukken is het bezorgen aan de gezinnen *van goedkoope gronden* van ten hoogste 10 frank, wat tot ongeveer 15 frank mag gaan in de landelijke omgeving van de groote centra.

Einde 1936 zal het getal van de persoonlijke verwezenlijkingen de 650 bereiken.

4° *Kleine culturen voor stielmannen van den buiten, landwerklieden en boschbewerkers.*

De aanvulling van inkomsten te vinden in den grond moet belangrijker zijn voor de stielmannen van den buiten en de landwerklieden dan voor de werklieden uit de nijverheid, want de beroepsinkomsten zijn kleiner, de perioden van inactiviteit en werkloosheid veelvuldiger en niet vergoed door den Nationalen Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid.

Een oppervlakte van 50 aren tot 2 hectaren is noodzakelijk.

De Maatschappij van Stavelot, in overleg met de gemeenten van de hoogvlakte van de Baraque Fraiture, bestudeert het oprichten van *eenige kleine wijken* van ambachtslieden. Deze streek is bijzonder geschikt voor deze werkwijze, want men vindt er nog inwoners die zich ophouden met mandenwerk, weven of houten vaatwerk en dit met zeer rudimentaire voortbrengingsmethoden.

Het uitblijven van allen industrieelen vooruitgang is de oorzaak dat deze huiselijke ambachten stilaan opgegeven werden. Maar de electrificatie van dit deel van het land gaat de hernieuwing van deze ambachten toelaten.

De oprichting van deze wijken zal

se fera avec le concours de la Société E.S.M.A. de Malmédy qui se chargera du transport du courant et de la fourniture des métiers.

Des centrales libres d'achat pour la fourniture de matières premières et pour l'écoulement des produits finis seront créées.

5° Aide aux petits cultivateurs peu aisés :

Par l'accession *progressive* à la propriété d'une exploitation agricole de 4 à 6 hectares.

Cette activité est de première importance au même titre que les petites cultures de 10 à 20 ares. La prospérité et le redressement du pays ne peuvent se concevoir sans procurer à la classe des petits cultivateurs le minimum vital. Les progrès incessants du machinisme industriel paraissent devoir aboutir à l'extension de la paysannerie. Il en est ainsi dans les pays voisins qui subissent les mêmes difficultés que notre pays.

Au cours des six derniers mois, une soixantaine de petits cultivateurs ont pu, avec l'aide de la Société Nationale, acquérir une exploitation agricole ou un complément de terrain.

A plusieurs reprises, la Société Nationale a tenté des réalisations d'ensemble à l'occasion de ventes de propriétés importantes, mais jusqu'à présent, ses efforts n'ont pu aboutir parce que, d'une part, la confiance des paysans envers toute société ou œuvre du dehors a été ébranlée par des événements antérieurs et étrangers à la Société Nationale et, parce que, d'autre part, la propriété foncière fait prime en ce moment dans l'échelle des gros placements d'argent.

gebeuren met de medewerking van de Electriche Maatschappij E.S.M.A. van Malmédy die den stroom zal overbrengen en het ambachtsgerief zal leveren.

Vrije aankoopcentralen voor levering van de grondstof en voor den afzet van de voortgebrachte waren zullen worden opgericht.

5° Hulp aan kleine landbouwers.

Door het *progressief* bekomen van den eigendom van een landbouwonderneming van 4 tot 6 hectaren.

Deze werking is van het grootste belang evenals de kleine culturen van 10 tot 20 aren. De welvaart en de heropbeuring van het land kunnen niet verwezenlijkt worden zonder aan de klas van de kleine landbouwers het minimum van leefbaarheid te bezorgen. De onafgebroken vorderingen van het nijverheidsmachinisme schijnen te moeten leiden tot het uitbreiden van het landbouwbedrijf. Dit is het geval in de naburige landen die dezelfde moeilijkheden ontmoeten als ons land.

In den loop van de zes laatste maanden, hebben een zestigtal kleine landbouwers met de hulp van de Nationale Maatschappij een landbouwonderneming of een uitbreiding van grond kunnen bekomen.

De Nationale Maatschappij heeft herhaalde malen gepoogd gezamenlijke verwezenlijkingen tot stand te brengen ter gelegenheid van verkoopen van belangrijke eigendommen, maar tot nu toe is haar pogen niet geslaagd omdat eenerzijds het vertrouwen van de boeren in iedere buitenstaande maatschappij of werk geschokt is door vroegere en aan de Nationale Maatschappij vreemde gebeurtenissen, en omdat anderzijds het grondbezit tegenwoordig zeer gewild is voor groote geldplaatsingen.

A Oedelem, Maldegheem. Heyst-op-den-Berg, Bertogne, Moressée, Froid-chapelle, Ortho, Beauraing, Schaltin, Wayaux, Sorinnes, Achet, Martelange, Bas-Oha, Hombeek, Beho, les offres de la Société Nationale, basées sur la valeur réelle du sol et l'appréciation des petits cultivateurs, ont été dépassées par les mises de grands propriétaires, qui dans un but de concentration immobilière, acquièrent des propriétés à des taux manifestement exagérés, sans tenir compte du revenu réel.

Dans toute opération d'achat, la Société Nationale s'impose un prix maximum, basé sur des rapports d'experts désintéressés (fonctionnaires de l'enregistrement, experts de la Société Nationale). En aucun cas, ce prix ne peut être dépassé, l'intervention de la Société Nationale ne peut donc créer une hausse artificielle du prix des terrains.

D'autre part, en aucun cas, la Société Nationale ne surenchérit sur des mises faites par des particuliers désireux d'exploiter eux-mêmes le terrain à acheter.

La difficulté de trouver des terrains de culture à mettre à la disposition des petits cultivateurs a placé la Société Nationale devant le problème de la mise en valeur des bonnes terres incultes.

Il n'était pas possible de passer à l'exécution pratique de tels projets, sans l'aide de sociétés locales capables de diriger cette activité.

Ainsi s'explique que jusqu'à présent une seule opération de ce genre ait pu se réaliser par l'acquisition de 7 hectares de taillis près de Roulers. Mais de nombreux projets sont en cours d'étude et recevront vraisemblablement une solution pour la fin

Te Oedelem, Maldegheem, Heyst-op-den-Berg, Bertogne, Moressée, Froid-chapelle, Ortho, Beauraing, Schaltin, Wayaux, Guerdange, Sorinnes, Achet, Martelange, Bas-Oha, Hombeek, Beho, werd het aanbod van de Nationale Maatschappij gesteund op de werkelijke waarde van den grond en de schatting van kleine landbouwers overtroffen door het aanbod van grooteigenaars, die met het doel onroerende goederen te concentreeren eigendommen koopen aan klaarblijkelijk overdreven prijzen, zonder rekening te houden met de werkelijke opbrengst.

Bij elken aankoop, stelt de Nationale Maatschappij zich een maximum prijs, gesteund op de verslagen van experten die er geen belang bij hebben (ambtenaars van de registratie, experten van de Nationale Maatschappij). In geen geval, mag deze prijs overschreden worden, de tusschenkomst van de Nationale Maatschappij mag dus geen kunstmatige verhooging van de gronden veroorzaken.

Anderzijds, biedt de Nationale Maatschappij in geen geval hooger dan het opbod gedaan door particulieren die den aan te koopen grond wenschen uit te baten.

Deze moeilijkheid cultuurgronden te vinden om ze ter beschikking te stellen van de kleine landbouwers, heeft de Nationale Maatschappij eenvoudig voor het probleem gesteld van goede onbebouwde gronden productief te maken.

Het was onmogelijk tot de praktische uitvoering hiervan over te gaan zonder de hulp van de plaatselijke maatschappijen, die de verrichtingen leiden.

Zoo is het te verklaren dat tot nu toe nog maar één verrichting in dien zin is kunnen verwezenlijkt worden door aanschaffing van 7 hectaren kreupelhout te Roeselare. Maar talrijke ontwerpen zijn ter studie en zullen waarschijnlijk een oplossing

de cette année ou le début de l'année prochaine.

Les régions particulièrement propices à ce genre d'opérations sont : le Limbourg, la Campine anversoise, les Ardennes liégeoises, le Luxembourg et la Fagne de Chimay.

La création de sociétés filiales dans ces différentes contrées permet de pousser plus avant l'étude des sujets ci-après :

Dans la *Fagne de Chimay*, défrichement de 300 hectares avec la collaboration de la ville de Mons et du Prince de Mérode. M. Chardon, député permanent, considère la possibilité d'y aménager progressivement un village nouveau de 50 fermes de 6 hectares.

A *Oud-Turnhout*, de vastes étendues de terrains sont à l'état de marécages. Le bourgmestre de la commune a acquis la collaboration de la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux pour transporter à peu de frais, dans cette région, les boues de ville. D'après un premier examen de la question, 100 hectares de terrains pourraient ainsi être livrés à la culture, par an.

Dans le *Nord de la Flandre Orientale* existe une vaste contrée complètement désertique parce que les habitations et dépendances rurales font défaut.

Entre le canal du Moervaart et le canal de Zuidlede s'étendent 2,000 hectares de bonnes terres, qui précédemment étaient régulièrement couvertes d'eau, d'un mètre de hauteur et qui actuellement sont protégées contre toutes inondations par la construction de stations de pompage et par un service de wateringues. La grande étendue située entre les communes de Mendonck, Wachtebeke, Moerbeke, Klein-Sinaai, Sinaai, Exaerde, Saffelaere est complètement

bekomen tegen het einde van dit jaar of het begin van toekomend jaar.

De gewesten die voor dit soort verrichtingen bijzonder geschikt lijken zijn : Limburg, de Antwerpsche Kempen, de Luiksche Ardennen, Luxemburg en de Fagne van Chimay.

De stichting van filialen in deze verschillende streken laat toe de studie van de hiernavolgende onderwerpen meer op het voorplan te brengen :

In de *Fagne van Chimay*, ontginning van 300 hectares met de medewerking van de stad Bergen en van Prins de Mérode. M. Chardon, lid van de Bestendige Deputatie, ziet de mogelijkheid in er tragsgewijze een nieuw dorp van 50 hoeven van 6 hectares in te richten.

Te *Oud-Turnhout*, liggen zeer uitgestrekte gronden in moerassen. De burgemeester van de gemeente heeft de medewerking verkregen van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen om tegen zeer goedkoop prijs, het vuil van de stad in deze streek over te brengen. Uit een eerste onderzoek van deze zaak blijkt dat op die wijze 100 hectares grond per jaar voor de cultuur kunnen gewonnen worden.

In het *Noorden van Oost-Vlaanderen* bevindt zich een uitgestrekt gewest geheel verlaten omdat de buitenwoningen en afhankelijkheden er ontbreken.

Tusschen het kanaal van de Moervaart en het kanaal van Zuidlede liggen 2,000 hectares goede gronden, die eertijds in den winter regelmatig overdekt waren met water, een meter hoog, en tegenwoordig bevrijd zijn van alle overstromingen door de oprichting van pompstations en door een wateringdienst. De uitgestrekte streek gelegen tusschen de gemeenten Mendonck, Wachtebeke, Moerbeke, Klein-Sinaai, Sinaai, Exaerde, Saffelaere, is gansch verlaten alleenlijk bij

abandonnée uniquement à cause de l'absence complète d'habitations et de bâtiments.

Il résulte d'une enquête faite par la Société régionale de Gand que la demande des agriculteurs de s'établir dans cette contrée serait grande. Toute la difficulté réside dans les moyens d'acquérir ces terrains, qui sont en partie des domaines de chasse, et dont la propriété se trouve entre les mains de quelques familles.

La Société de Gand poursuit cette étude.

Sous les communes de Tremeloo, Schrieck, Werchter, bonification de 86 hectares de terrains sablonneux avec la collaboration de l'État. Cette étude est poursuivie par la Société régionale de Louvain.

Dans la région de Saint-Ghislain, de grandes surfaces de terrain seront rendues disponibles par l'assèchement du bassin de la Haine. Déjà la commune de Saint-Ghislain a mis une dizaine d'hectares à la disposition de la Société de la Petite Propriété Terrienne en voie de formation dans cette région.

Dans la région de Hockai-Ster, bonification de quelques parties de terrains, en cours d'examen par la Société de Spa-Stavelot.

A *Herbeumont*, urbanisation d'un ensemble de 150 hectares avec l'aide de la commune et sous la présidence du Commissaire d'arrondissement.

A *Torgny*, idem pour 44 hectares.

A *Sart-Tilman-Liége*, défrichement d'une trentaine d'hectares.

Dans la région de Moll et Gheel, l'utilisation de 280 hectares est à l'étude, afin de les transformer en petites exploitations agricoles nouvelles, à céder aux enfants de cultivateurs (la commune de Gheel compte 2,000 exploitants agricoles).

A *Pervyse*, mise en valeur de 28 hectares de terrains de culture, par morcellement et construction de fermes.

volledig gebrek aan woningen en gebouwen.

Uit een onderzoek gedaan door de Gewestelijke Maatschappij van Gent, blijkt dat de vraag van de landbouwers om zich in deze streek te vestigen groot zou zijn. Heel de moeilijkheid ligt in het bekomen van deze goederen, gedeeltelijk jachtdomein, en waarvan het eigendom samen berust in de handen van enkele families.

De Maatschappij van Gent zet deze studie voort.

Onder de gemeenten Tremeloo, Schrieck, Werchter verbetering van 86 hectaren zandachtige gronden met de medewerking van den Staat. Deze studie wordt voortgezet door de gewestelijke maatschappij van Leuven.

In de streek van St-Ghislain zullen groote oppervlakten grond beschikbaar gesteld worden door de drooglegging van het bekken van de Hene. Reeds heeft de gemeente St-Ghislain een tiental hectaren ter beschikking gesteld van de Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom van dit gewest, in wording.

In de streek van Hockai-Ster verbetering van eenige perceelen grond, in den loop van het onderzoek door de Maatschappij van Spa-Stavelot.

Te Herbeumont, urbanisatie van een geheel van 150 hectaren, met de hulp van de gemeente en onder voorzitterschap van den Arrondissementscommissaris.

Te Torgny, idem voor 44 hectaren.

Te Sart-Tilman, ontginning van een 30tal hectaren.

In de streek van Mol en Geel, ligt het aanwenden van 280 hectaren ter studie om deze om te vormen in nieuwe kleine landbouwondernemingen, over te laten aan kinders van landbouwers (de gemeente Geel telt 2,000 landbouwuitbaters).

Te Pervyse, productief maken van 28 hectaren cultuurgronden, door verdeling en oprichting van hoeven.

A *Kerckhoven*, mise en valeur de 70 hectares de pâtures, par aménagement de petites exploitations agricoles.

A *Forge-Philippe*, idem pour 25 hectares.

Un projet de mise en valeur d'un domaine de 1,370 hectares environ à 's Gravenwesel, a été soumis à M. le Ministre des Finances. Ce projet comporte la création d'environ 150 fermes de 6 hectares et d'une cité-jardin.

Mais c'est particulièrement la région du *Limbourg* qui a attiré notre attention, dès le début, en raison de son avenir industriel.

La classe ouvrière y a *conservé* le goût de la culture et il n'est pas nécessaire de le lui *rendre*. Elle manque de logements sains et de terres améliorées.

Après quelques tâtonnements, les communes ont compris l'intérêt considérable qu'elles avaient à aider la constitution de sociétés de la petite propriété terrienne, et dans un avenir très prochain, les communes des régions ci-après seront groupées en sociétés :

1. Neerpelt, Overpelt, Lommel;
2. Beeringen, Heusden et environs;
3. Hasselt, Curinge, Stockroye, Kernet, Herck-la-Ville;
4. Helchteren, Zonhoven, Houthaalen, Zolder;
5. Reckheim;
6. Maeseyck;
7. Tongres;
8. Saint-Trond;
9. Niel;
10. Mechelen;
11. Tessenderloo;
12. Genck.

L'activité de ces Sociétés sera particulièrement féconde dans ces régions appelées à un grand avenir économique

Te *Kerchoven*, productief maken van 70 hectaren weilanden, door inrichting van kleine landbouwondernemingen.

Te *Forge-Philippe*, idem voor 25 hectaren.

Een ontwerp tot productief maken van een domein van ongeveer 1,370 hectaren te 's Gravenwezel werd den heer Minister van Financiën voorgesteld. Dit ontwerp bevat de oprichting van ongeveer 150 hoeven van 6 hectaren en een tuinwijk.

Maar het is vooral het *Limburgsche*, dat van in het begin al onze aandacht getrokken heeft, om reden van zijn nijverheidstoekomst.

De werkliedenklas heeft er haar neiging voor de cultuur *bewaard* en het is niet noodig haar die terug aan te kweken. Zij heeft gebrek aan gezonde woningen en vruchtbare gronden.

Na wat aarzeling hebben de gemeenten het aanzienlijk belang begrepen dat zij hadden in het helpen oprichten van maatschappijen voor den kleinen landeigendom, en in een zeer nabije toekomst, zullen de gemeenten van de volgende gewesten gegroepeerd zijn in maatschappijen :

1. Neerpelt, Overpelt, Lommel;
2. Beeringen en omstreken;
3. Hasselt, Curingen, Strockroye, Kermpt, Herck-de-Stad;
4. Helchteren, Zonhoven, Heusden;
5. Reckheim;
6. Maaseick;
7. Tongeren;
8. Sint-Truiden;
9. Niel;
10. Mechelen;
11. Tessenderloo.
12. Genck.

De werking van deze maatschappijen zal buitengewoon vruchtbaar zijn in deze gewesten met een groote

250 hectares pourront être acquis sous très peu de temps dans les seules communes de Helchteren et Zonhoven.

Dans la région de Neerpelt, Overpelt, Lommel, 26 hectares de terrain seront apportés à la constitution de la société.

Ces sociétés pourront réaliser des plans d'ensemble bien étudiés, qui assureront une heureuse urbanisation de ce pays, en voie de complète évolution.

CONCLUSIONS.

Au total, l'activité de la Société Nationale se traduit comme suit :

Achat :

La Société Nationale et les sociétés agréées ont acheté 150 hectares pour le prix global de 11,500,000 francs.

Des travaux d'aménagement pour un total de 1,850,000 francs sont en cours.

Prêts :

La Société Nationale a consenti 360 prêts pour aménagements de petites propriétés terriennes sur une superficie de 148 hectares. La valeur de ces petites propriétés terriennes s'élève à 14,500,000 francs et le montant des avances consenties par la Société Nationale s'élève à 9,000,000 de francs, soit environ 60 p. c. de la valeur du gage.

En fait, la valeur du gage est supérieure à 14,500,000 francs car il arrive fréquemment que les prêts de la Société Nationale sont gagés non seulement par le bien de l'emprunteur lui-même, mais également par des cautions hypothécaires consenties par des tiers (parents ou amis des emprunteurs).

economische toekomst. 150 hectaren zullen kunnen verkregen worden binnen zeer korten tijd alleen reeds in de gemeenten Helchteren en Zonhoven.

In de streek van Neerpelt, Overpelt, Lommel zullen 26 hectaren grond bij de oprichting van de maatschappij aangebracht worden.

Deze maatschappijen kunnen goed bestudeerde algemeene plannen verwezenlijken, die een gelukkige urbanisatie zouden verzekeren van dit land, op weg naar een volledige ontwikkeling.

BESLUIT.

Alles samen wordt de werking van de Nationale Maatschappij als volgt uitgedrukt :

Aankoop :

De Nationale Maatschappij en de erkende maatschappijen hebben 150 hectaren gekocht voor den globalen prijs van 11,500,000 frank.

Inrichtingswerken voor een totaal van 1,850,000 frank zijn aan gang.

Leeningen.

De Nationale Maatschappij heeft 360 leeningen toegestaan voor het inrichten van kleine landeigendommen op een oppervlakte van 148 hectaren. De waarde van deze kleine landeigendommen beloopt 14,500,000 frank en de som van de door de Nationale Maatschappij verleende voorschotten beloopt 9,000,000 frank, hetzij ongeveer 60 t. h. van de borgwaarde.

In feite is de borgwaarde hooger dan 14,500,000 frank want het gebeurt herhaaldelijk dat de leeningen van de Nationale Maatschappij niet alleen gewaarborgd worden door het goed van den geldopnemer zelf, maar evenzoo door hypothecaire waarborgen gegeven door derden (verwanten of vrienden van de geldopnemers).

L'activité des sociétés régionales dont la plupart sont de constitution récente, croît de jour en jour. La propagande pénètre tous les milieux et le mouvement de la Petite Propriété Terrienne prend l'ampleur que ses fondateurs ont souhaitée.

Il est, dès à présent, certain qu'à côté des grands travaux d'utilité publique et de la remise en activité de l'industrie et du commerce, la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne représentera un aspect important du redressement économique et social de la Nation, car l'aboutissement de son effort sera :

l'augmentation des ressources des familles vivant de l'industrie, augmentation provenant de leur travail personnel et non d'une charge nouvelle pour la collectivité;

la fixation à la campagne d'une partie de la population.

le relèvement de la classe des petits cultivateurs;

la création de richesses nouvelles par la bonification et par une meilleure utilisation du domaine agricole.

* * *

La Commission constate à l'article 24, 4^o, une augmentation de crédits de 300,000 francs.

Elle désire connaître :

a) l'activité, pendant l'année qui vient de s'écouler, du service des terrains incultes;

b) le nombre de demandes introduites par des particuliers en vue de l'amélioration de terrains incultes;

c) le montant, par demande agréée, des subsides accordés.

L'honorable Ministre pourrait-il faire connaître le nombre approximatif d'hectares de terrains incultes amé-

De werking van de gewestelijke maatschappijen waarvan de meeste pas zijn opgericht, groeit van dag tot dag. De propaganda dringt door in alle kringen, en de beweging van den Kleinen Landeigendom neemt de uitbreiding die haar stichters hebben gewenscht.

Van nu af staat het vast dat nevens de groote werken van algemeen nut en van de heropleving van handel en nijverheid de Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom een voornamen zijde zal vertegenwoordigen in de economische en sociale heropbeuring van de Natie, want de uitslag van haar pogen zal zijn :

vermeerdering van inkomsten voor de gezinnen die van de nijverheid leven moeten, vermeerdering voortkomend uit hun persoonlijken arbeid en niet uit nieuwe lasten te dragen door de gemeenschap;

de vestiging op het platteland van een deel van de bevolking;

de heropbeuring van de kleine landbouwersklas;

het verwezenlijken van nieuwe rijkdommen door de verbetering en door een beter gebruik van het landbouw-domein.

* * *

De Commissie stelt bij artikel 24-4^o een kredietverhooging van 300,000 frank vast.

Zij verlangt te kennen :

a) de bedrijvigheid tijdens het afgelopen jaar van den dienst der braakgronden;

b) het aantal aanvragen ingediend door particulieren met het oog op de verbetering van braakgronden;

c) het bedrag per aangenomen aanvraag van de verleende toelagen.

Zou de Minister ons het benaderend aantal hectaren braakgronden kunnen doen kennen die werden verbeterd

liorés, grâce à l'octroi de subsides, ainsi que l'étendue des terrains abandonnés, à la suite d'essais infructueux par les bénéficiaires de subsides.

RÉPONSE.

a) Les crédits demandés à l'article 24, 4^o du budget de 1937 pour subventionner les travaux exécutés dans les terrains incultes et les bois des *communes* sont portés de 200,000 à 300,000 francs soit une augmentation de 100,000 francs.

Le relevé des boisements se fait après le 31 décembre. De 1931 à 1935, 2,000 hectares — moyenne 400 — de terrains incultes ont été boisés, et 4,000 — moyenne 800 — de bois communaux ont pu être restaurés grâce à l'aide de l'État;

b) les particuliers ne sont pas admis au bénéfice des subsides inscrits à l'article 24, 4^o, du budget de 1937.

En 1935, il y a eu 757 demandes introduites par des particuliers en vue du défrichement de terrains incultes (983 H., 47, a. 33 c.).

Les défricheurs ont bénéficié des subsides inscrits à l'article 19, 1^b.

Les crédits prévus, pour 1937, sont inscrits à l'article 19, 1^b pour un montant de 90,000 francs.

c) Ci-joint la liste des communes ayant bénéficié, en 1936, des subsides de l'État. La somme allouée représente dans chaque cas 30,5 p. c. du montant de la dépense réelle. La majoration de 100,000 francs doit permettre au département de porter son intervention à 50 p. c., proportion admise précédemment.

Les subsides ne sont payés qu'après la réussite des boisements; il n'y a pas d'échecs;

door het verleenen van toelagen, alsmede de uitgestrektheid van de gronden verlaten door de personen die de toelagen genoten, ten gevolge van onvruchtbaar gebleven proefnemingen.

ANTWOORD.

a) De kredieten gevraagd bij artikel 24-4^o der begroting van 1937 voor toelagen te verleenen voor werken uitgevoerd aan de braakgronden en de bosschen der *gemeenten* worden opgevoerd van 200,000 tot 300,000 frank, zegge een verhooging met 100,000 frank.

De opneming van de bebossingen geschiedt na 31 December. Van 1931 tot 1935 werden 2,000 hectaren — gemiddeld 400 — braakgronden bebosscht en 4,000 hectaren — gemiddeld 800 — gemeentebosschen konden hersteld worden dank zij de hulp van den Staat;

b) de particulieren worden niet toegelaten tot het voordeel van de toelagen uitgetrokken bij artikel 24-4^o der begroting van 1937.

In 1935 werden er 757 aanvragen ingediend door particulieren met het oog op de ontginning van braakgronden (983 ha. 47 a. 33 c.).

De ontginners hebben de toelagen voorzien bij artikel 19, 1^b, genoten.

De kredieten voorzien voor 1937 worden uitgetrokken op artikel 19, 1^b voor een bedrag van 90,000 frank.

c) Hierbij de lijst van de gemeenten die, in 1936, Staatstoelagen hebben genoten. De toegekende som vertegenwoordigt in ieder geval 30,5 t. h. van het bedrag der werkelijke uitgave. De verhooging van 100,000 frank moet aan het departement toelaten zijn tusschenkomst op te voeren tot 50 t. h., verhouding die vroeger werd aangenomen.

De toelagen worden enkel betaald na het welslagen van de bebossingen; er zijn geen mislukkingen.

SUBSIDES POUR BOISEMENT : Liquidation 1936.
TOELAGEN VOOR BEBOSSCHING : Uitbetaling 1936.

Noms des bénéficiaires.	Montant des sommes allouées.
<i>Namen der belanghebbenden.</i>	<i>Bedrag der toegekende sommen.</i>
Aerschot, de O. O.—l'A. P. fr.	1,840
Calmphout, de gemeente— <i>la commune</i>	11,705
Coursel, de gemeente— <i>la commune</i>	4,185
— — — — —	6,480
— — — — —	1,485
Coursel, de Kerkfabriek— <i>la Fabrique d'église</i>	1,595
Hoelbeek, de gemeente— <i>la commune</i>	2,260
Neerglabbeek, de gemeente— <i>la commune</i>	415
— — — — —	540
— — — — —	1,500
— — — — —	175
Neeroeteren, de gemeente— <i>la commune</i>	11,360
— — — — —	2,710
— — — — —	2,260
— — — — —	4,320
Pael, de gemeente— <i>la commune</i>	420
Sint-Pieters-Lille, de gemeente— <i>la commune</i>	5,595
Wechelderzande, de gemeente— <i>la commune</i>	610
— — — — —	5,555
Zeelhem, de gemeente— <i>la commune</i>	5,740
Aische-en-Refail, la commune— <i>de gemeente</i>	3,765
Bande, la commune— <i>de gemeente</i>	90
— — — — —	4,385
— — — — —	1,090
Bellevaux, la commune— <i>de gemeente</i>	7,605
Chevetogne, la commune— <i>de gemeente</i>	790

Noms des bénéficiaires.	Montant des sommes allouées.
<i>Namen der belanghebbenden.</i>	<i>Bedrag der toegekende sommen.</i>
Elsenborn, la section— <i>de sectie</i> fr.	8,100
Eupen, la commune— <i>de gemeente</i>	12,215
Framont, la commune— <i>de gemeente</i>	5,905
Grapfontaine, la commune— <i>de gemeente</i>	560
Grapfontaine, la section— <i>de sectie</i>	3,750
Grapfontaine, la section de Harfontaine— <i>de sectie</i>	310
Grupont, la commune— <i>de gemeente</i>	1,430
Halma, la commune— <i>de gemeente</i>	1,365
La Reid, la commune— <i>de gemeente</i>	415
Malempré, la commune— <i>de gemeente</i>	1,110
—	650
Marenne, les sections de Marenne et Verdenne— <i>de secties</i> .	2,860
Marenne, la section de Bourdon— <i>de sectie</i>	1,330
Matagne-la-Petite, la commune— <i>de gemeente</i>	3,540
Nobressart, les sections de Nobressart et Almeroth— <i>de secties</i>	4,180
Pepinster, la commune— <i>de gemeente</i>	2,520
Poupehan, la commune— <i>de gemeente</i>	2,590
Robertville, la section de Sourbrodt— <i>de sectie</i>	2,150
Romerée, la commune— <i>de gemeente</i>	3,750
Rosières, la commune— <i>de gemeente</i>	1,850
Sart-lez-Spa, la commune— <i>de gemeente</i>	12,605
Theux, la commune— <i>de gemeente</i>	12,210
Villance, la section— <i>de sectie</i>	8,860
Villers-sur-Lesse, la commune— <i>de gemeente</i>	7,345
Warzée, la commune— <i>de gemeente</i>	765
Wéris, les sections de Wéris et Morville— <i>de secties</i>	7,490
Tournay, la section de Verlaine— <i>de sectie</i>	1,665
Total — <i>Totaal</i> . . fr.	200,000